

A

AA

- patrz: *alopecia areata*

AA amyloidosis

- amyloidoza AA

AAT

- patrz: *alopecia areata totalis*

AAU

- patrz: *alopecia areata universalis*

abdominal

- dot. brzucha
- lokalizujący się na skórze brzucha (*pruritic abdominal rashes* przebiegające ze świądem i lokalizujące się na skórze brzucha osutki)

abdominal pain

- dolegliwości bólowe brzucha
- ból brzucha

abdominal striae

- rozstępy na skórze brzucha

abnormal

- nieprawidłowy (*a delayed abnormal reaction to UVR opóźniona, nieprawidłowa reakcja na UVR*)

abnormal facies

- dysmorfia twarzy

abnormal porphyrin excretion

- zaburzenia w wydzielaniu porfiryn

abnormal regrowth of nails

- nieprawidłowy wzrost płytek paznokciowych

abnormalities

- zmiany (*mucocutaneous abnormalities* zmiany skórno-słuzówkowe)
- zaburzenia (*abnormalities of porphyrin metabolism* zaburzenia metabolizmu porfiryn)
- nieprawidłowości (*abnormalities in the elastic tissue* nieprawidłowości tkanki elastycznej)

above the knee

- w okolicy podkolanowej

abrasion

- otarcie

abrasives

- materiały ściernie

abscess formation

- utworzenie ropnia
- tworzenie ropni
- wytworzenie ropnia

abscess with surrounding erythema

- ropień otoczony rumieniem

abscesses

- ropnie

abscesses of the apocrine sweat glands

- ropnie gruczołów apokrynowych

absence

- brak (*absence of granular layer* brak warstwy ziarnistej)

acantholysis

- akantoliza

acantholytic

- akantolityczny

acantholytic cells

- komórki akantolityczne

acantholytic disease

- choroba akantolityczna

acantholytic disorder

- choroba akantolityczna

acanthosis

- akantoza

acanthosis nigricans / AN

- rogowacenie ciemne
- acanthosis nigricans

acanthosis with broad short rete ridges

- akantoza z papilomatozą

accentuated

- wyraźnie zaznaczony (*poletkowanie skóry*)
- wyraźniejszy (*bruzdy skórne*)
- podkreślony (*bruzdy*)

accentuated skin markings

- wyraźne poletkowanie (*an area where the skin appeared thickened and the skin markings were*

accentuated obszar, w którym skóra była pogrubiła, z obecnością wyraźnego poletkowania)

accentuation

- akcentacja (*accentuation of palmar creases* akcentacja bruzd na dłoniach)

ACD

- patrz: *allergic contact dermatitis*

ACDE

- patrz: *adverse cutaneous drug eruption*

ACE inhibitors

- inhibitory ACE

acellular

- bezkomórkowy

acetic acid

- kwas octowy

acetowhitening

- pokrycie roztworem kwasu octowego

acid mucopolysaccharides

- kwaśne mukopolisacharydy

acidic keratins

- keratyny kwaśne

acitretin

- acytretyna

ACLE

- patrz: *acute cutaneous lupus*

acne

- trądzik

acne aestivalis

- trądzik wiosenny

acne conglobata

- trądzik skupiony
- trądzik ropowiczy

acne cosmetica

- trądzik kosmetyczny

acne excoriée

- trądzik z rozdrapania
- trądzik przeczosowy

acne fulminans

- trądzik piorunujący

acne in versa

- trądzik odwrócony

acne keloidalis nuchae

- acne keloidalis nuchae
- trądzik bliznowcowy karku

acne mechanica

- trądzik mechaniczny

acne necrotica

- trądzik martwiczy
- acne necrotica

acne surgery

- zabiegi manualne w trądziku

acne vulgaris / common acne

- trądzik pospolity

acneiform

- trądzikopodobny
- mający charakter trądzikopodobny (*pustules are not acneiform* krosty nie mają charakteru trądzikopodobnego)

acneiform disorder

- choroba trądzikopodobna
- zaburzenie trądzikopodobne

acneiform pustular eruptions

- krostowe zmiany trądzikopodobne

acne-like

- przypominający trądzik (*monomorphous acne-like eruptions* monomorficzne wykwity przypominające trądzik)
- trądzikopodobny

acne-like condition

- choroba trądzikopodobna

acoustic neuromas

- nerwiaki nerwów słuchowych

acquired

- nabyty (*acquired ichthyosis* nabyta rybia łuska)

acquired hypertrichosis lanuginosa / hypertrichosis lanuginosa

- nadmierne owłosienie meszkowe nabyte

acquired nevomelanocytic nevi

- znamiona melanocytowe nabyte

acquired perforating dermatosis

- nabyta dermatoza perforująca

acral

- akralny (*acral pustule formation* akralne tworzenie krost)
- dystalny
- zlokalizowany akralnie (*rumień*)

acral erythema

- rumień w okolicach akralnych

acral hemorrhagic necrosis

- akralna martwica krwotoczna

acral involvement

- zmiany akralne

acral lentiginous lesions

- dystalne zmiany soczewicowate

acral lentiginous melanoma / ALM

- czerniak dystalny

acral location

- lokalizacja akralna

acral naevus / melanocytic acral naevus with intraepidermal ascent of cells / MANIAC

- znamię dystalne (akralne)

acrally

- akralnie

acrochordon

- acrochordon

acrocyanosis

- sinica obwodowa
- akrocyjanoza
- samoistna sinica kończyn

acrodermatitis

- przewlekłe zanikowe zapalenie skóry

acrodermatitis chronica atrophicans

- przewlekłe zanikowe zapalenie skóry kończyn
- przewlekłe zanikowe zapalenie skóry

acrodermatitis continua of Hallopeau

- ciągle krostkowe zapalenie skóry kończyn

- zapalenie ciągle krostkowe skóry kończyn Hallopeau

acrodermatitis enteropathica

- acrodermatitis enteropathica

acrokeratosis verruciformis

- acrokeratosis verruciformis

acrolentiginous melanoma / ALM

- czerniak dystalny wywodzący się z plamy soczewicowatej
- czerniak typu *acral lentiginous melanoma*

acroparesthesias

- akroparestezje

acroscclerosis

- akroscleroderma
- akroskleroderma
- akrosklerodermia

actinic cheilitis

- posłoneczne zapalenie czerwieni wargowej
- świetlne zapalenie czerwieni wargowej

actinic keratoses

- rogowacenie słoneczne (*patients invariably have actinic keratoses u chorych zawsze obserwuje się rogowacenie słoneczne*)

actinic keratosis / solar keratosis

- rogowacenie słoneczne

actinic prurigo

- actinic prurigo
- świerzbiączka letnia

actinicus

- wywołany promieniowaniem słonecznym (*postać liszaja*)

actinomycosis

- promienica

actinomycotic

- promieniczny

actinomycotic mycetomas

- actinomycotic mycetomas

active ocular disease

- aktywne zmiany w narządzie wzroku

active vesiculation

- aktywne zmiany skórne o charakterze pęcherzyków

acuminate

- wydłużony (*kalafiorowate zmiany egzofityczne*)

acute

- ostry (*acute eczema* ostry wyprysk)
- o ostrym przebiegu (*zakażenie*)
- ostra faza (*acute lymphogranuloma venereum* ostra faza ziarnicy wenerycznej pachwin)

acute abdominal pain

- ostre dolegliwości bólowe jamy brzusznej

acute cutaneous LE

- patrz: *acute cutaneous lupus*

acute cutaneous lupus / ACLE / acute cutaneous LE

- ostry skórny toczень rumieniowaty
- ostry skórny LE

acute febrile neutrophilic dermatosis

- ostra gorączkowa dermatoma neutrofilowa

acute generalized exanthematous pustulosis / AGEP

- ostra uogólniona osutka krostowa

acute gout

- ostry napad dny moczanowej

acute gouty arthritis

- ostra dna moczanowa
- ostre zapalenie stawów w przebiegu dny moczanowej

acute illness syndrome

- objawy „choroby ostrej”

acute inflammation

- ostra faza zapalna (*acute inflammation in AD* ostra faza zapalna w przebiegu atopowego zapalenia skóry)

acute painful nodules

- ostre bolesne guzki

acute paronychia

- zanokcica ostra

acute sun damage / sunburn

- oparzenie słoneczne

acute sunburn-like photosensitivity

- ostra reakcja typu oparzenia słonecznego w wyniku fotonadwrażliwości

acutely inflamed edematous exudative plaques

- wysiękowo-obrzękowe ogniska z ostrym stanem zapalnym

acute-phase lipoprotein

- lipoproteina ostrej fazy

acute-phase reactant serum amyloid A protein

- białko ostrej fazy - surowiczy amyloid A

acute-phase response

- reakcja ostrej fazy

acyclovir

- acyklowir

adalimumab

- adalimumab

adapalene

- adapalen

Addisonian pigmentation

- przebarwienia w chorobie Addisona

Addisonian-like pigmentation

- przebarwienia jak w chorobie Addisona

adenitis

- zapalenie węzłów chłonnych

adenocarcinoma

- gruczolakorak

adenoid facies

- twarz adenoidalna

adenoma

- gruczolak

adenoma sebaceum

- gruczolak łojowy
- adenoma sebaceum

adenopathy

- adenopatia (*axillary adenopathy* adenopatia pachowa)
- powiększenie węzłów chłonnych

adenosine triphosphatase

- trójfosfataza adenozyiny

adherence of the cuticle to the distal nail plate

- przyleganie oskórka do dystalnej części płytki paznokciowej

adherent

- dobrze przylegający (*o strupie*)
- przylegający (*o łuskach*)

adherent hyperkeratotic scale

- przylegająca hiperkeratotyczna łuska

adherent scaly lesions

- przylegające do powierzchni łuski

adhesion complex

- kompleks adhezyjny

adipose tissue

- tkanka tłuszczowa

adipositas dolorosa

- bolesna tłuszczakowatość

adjunctive systemic glucocorticoids

- wspomagające leczenie ogólne glikokortykosteroidami

adjunctive therapy

- leczenie wspomagające

adnexa

- przydatki (*struktury naskórkowe*)

adnexal adenocarcinoma

- gruczolakorak wywodzący się z przydatków

adnexal epithelium

- nabłonek przydatków

adnexal structures

- przydatki skóry
- struktury przydatkowe

adriamycin

- adriamycyna

adult-type AD

- atopowe zapalenie skóry u dorosłych

advanced

- zaawansowany (*zmiany*)

advanced alopecia of the crown

- nasilone łysienie w obrębie centralnej części skóry głowy

advancing edge

- „aktywny” brzeg (*brzeg owrzodzenia*)

adverse cutaneous drug eruptions / ACDE

- niepożądane reakcje skórne w wyniku stosowanych leków
- osutki polekowe
- skórne niepożądane reakcje polekowe

adverse cutaneous drug reaction

- niepożądana skórna reakcja na leki
- niepożądana skórna reakcja polekowa

adverse drug reaction

- reakcja polekowa

adverse reaction of the skin

- niepożądana reakcja skórna

AEP

- patrz: *atopic eruption of pregnancy*

aeroallergens

- alergenów obecne w powietrzu

affected

- zajęty (*lesions may spread beyond affected sites if... wykwyty mogą się szerzyć poza zajęty obszar skóry jeśli...; the hands are the most commonly affected area najczęściej zmiany chorobowe pojawiają się na rękach*)

affective disorder

- zaburzenie afektywne

African spotted fever

- afrykańska gorączka kleszczowa

AFX

- patrz: *atypical fibroxanthoma*

agenesis of the corpus callosum

- niewykształcone ciało modzelowate

AGEP

- patrz: *acute generalized exanthematous pustulosis*

agglutination assay

- test aglutynacji (*agglutination assays for antibodies to T. pallidum* testy aglutynacji do wykrywania przeciwciał przeciw *T. pallidum*)

aggravate

- nasilać (objawy)
- pogarszać (*manual work aggravates the lesions* praca fizyczna pogarsza stan skóry)
- zaostrzyć (chorobę)

aggravating factors

- czynniki zaostrzające przebieg choroby

aggregate

- skupisko (*small aggregates of lymphocytes* niewielkie skupiska limfocytów)

aggressive antibiotic therapy

- intensywna antybiotykoterapia

aggressive surgical intervention

- radykalny zabieg chirurgiczny

aggressive systemic mastocytosis

- agresywna układowa mastocytoza

aggressiveness

- poziom złośliwości (*SCC varies in its aggressiveness* rak kolczystokomórkowy wykazuje różny poziom złośliwości)

AHAs

- patrz: *alpha hydroxy acids*

airborne ACD

- powietrznopochodne alergiczne kontaktowe zapalenie skóry

airborne allergens

- powietrznopochodne alergeny

airborne allergic contact dermatitis

- alergiczne kontaktowe zapalenie skóry wywołane przez substancje obecne w powietrzu

airborne ICD

- powietrznopochodne kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia
- airborne ICD

airspace in hair shaft

- przestrzeń powietrzna wewnątrz łodyg włosów

airway edema

- obrzęk dróg oddechowych

airways

- drogi oddechowe

ALA

- patrz: *alpha-lipoic acid*

ala nasi

- skrzydełko nosa

alastrim / variola minor

- ospa mała (*variola minor*)
- alastrim
- ospa mała

albendazole

- albendazol

albinism

- albinizm

Albright syndrome

- zespół Albrighta

albuminuria

- albuminuria

alcohol gel sanitizer

- żel dezynfekujący na bazie alkoholu

aldactone

- aldakton

Aleppo sore

- wrzód z Aleppo

alfaxalone

- alfaksalon

alitretinoin

- alitretynoina

alkaline solutions

- roztwory zasad

alkalis

- zasady

allergen

- alergen

allergen sensitivity

- uwrażliwienie na alergeny

allergic

- uczulony (*to be allergic to nickel* być uczulonym na nikiel)

- alergiczny (*allergic vasculitis* alergiczne zapalenie naczyń)

allergic contact dermatitis / ACD

- alergiczne kontaktowe zapalenie skóry

allergic contact dermatitis due to plants

- patrz: *allergic phyto dermatitis*

allergic contact sensitization

- alergiczne kontaktowe zapalenie skóry

allergic cutaneous vasculitis

- alergiczne zapalenie naczyń skóry

- allergic cutaneous vasculitis

allergic phyto dermatitis / allergic contact dermatitis due to plants / APD

- allergic phyto dermatitis

- alergiczne kontaktowe zapalenie skóry

spowodowane roślinami (*allergic phyto dermatitis of leg* alergiczne kontaktowe zapalenie skóry spowodowane roślinami zlokalizowane na kończynie dolnej)

allergic reaction

- reakcja alergiczna

allergic rhinitis

- katar alergiczny

- alergiczny nieżyt nosa

allergic workup

- badania alergologiczne

allergy

- uczulenie

- alergja

- reakcja alergiczna (*to induce allergy* wywołać reakcję alergiczną)

alleviate

- uśmierzyć (*świąd skóry*)

allodynia

- allodynia

allogeneic

- allogeniczny

allografted cells

- przeszczepione komórki

allopurinol

- allopurynol

allylamines

- alliloaminy

ALM

- patrz: *acral lentiginous melanoma*

alopecia

- łysienie

- wyłysienie (*extensive alopecia* rozległe wyłysienie)

alopecia areata / AA

- łysienie plackowate

alopecia areata totalis / AAT

- łysienie całkowite

alopecia areata universalis / AAU

- łysienie plackowate uogólnione

alopecia areolaris

- alopecia areolaris

alopecia mucinosa

- łysienie mucynowe

- alopecia mucinosa

- mucynoma mieszkowa

alopecia neoplastica

- łysienie nowotworowe

alopecia totalis

- alopecia totalis

alopecia universalis

- alopecia universalis

alpha hydroxy acids / α -hydroxy acids / AHAs

- α -hydroksykwas

alpha-lipoic acid

- kwas alfa-liponowy

alterations in immunologic responses in T cells

- zaburzenia w odpowiedzi immunologicznej T-komórkowej

altered taste

- zaburzenia smaku

alternating orthokeratosis and parakeratosis

- naprzemienna ortokeratoza i parakeratoza

aluminum chloride

- chlorek aluminium

alveolar bone destruction

- zniszczenie kości wyrostka zębodołowego

alveolar process

- wyrostek zębodołowy

amebiasis

- amebiaza

amebic abscess

- ropień amebowy

amelanotic

- amelanotyczny
- amelanotyczny (bezbarwnikowy) (*zmiany skórny*)
- bezbarwnikowy
- amelanocytowy
- mający postać bezbarwnikową (*25% of ALM may be amelanotic 25% ALM może mieć postać bezbarwnikową*)

amelanotic melanoma

- czerniak amelanocytowy
- czerniak bezbarwnikowy

ameliorate

- złagodzić (*świąd*)
- hamować (*biegunki*)
- zmniejszać (*bóle brzucha*)

amenorrhea

- brak miesiączki

aminocaproic acid

- kwas aminokapronowy

aminoglycosides

- aminoglikozydy

aminopenicillins

- aminopenicyliny

aminophylline

- aminofilina

amiodarone

- amiodaron

amlexanox

- amleksanoks

ammonium lactate

- mleczan amonu

amonafide

- amonafid

amorphous

- bezpostaciowy (*substancja podstawowa - składnik skóry właściwej*)

amoxicillin

- amoksycylina

amphotericin B

- amfoterycyna B

ampicillin

- ampicylina

AMPs

- patrz: *antimicrobial peptides*

amyloid

- amyloid

amyloid deposits

- złogi amyloidu

amyloid fibril proteins

- białka włóknikowe amyloidu

amyloid fibrils

- włókienka amyloidu
- włókna amyloidu

amyloid nodules

- guzki skrobiawicze

amyloid P component

- amyloid P component
- składowa P amyloidu

amyloidosis

- amyloidoza

amyopathic DM

- DM bez zajęcia mięśni
- zapalenie skórno-mięśniowe bez zajęcia mięśni
- amiopatyczne DM
- DM bez objawów mięśniowych

AN

- patrz: acanthosis nigricans

anabolic agents

- anaboliki

Anacardiaceae plant family

- rośliny z rodziny nanerczowatych (*Anacardiaceae*)

anagen / anagen phase

- anagen
- okres anagenu

anagen effluvium

- łysienie anagenowe

anagen hair matrix

- macierz włosów anagenowych

anagen hairs

- włosy anagenowe

anagen phase

- patrz: *anagen*

anakinra

- anakinra

anal area

- okolica odbytu

anal canal

- kanał odbytu

anal colposcopy

- badanie kolposkopowe odbytu

anaphylatoxins

- anafilatoksyny

anaphylaxis

- analilaksja (*the risk of anaphylaxis* ryzyko wystąpienia anafilaksji)

- reakcja anafilaktyczna (*if the risk of anaphylaxis is small... jeśli ryzyko wystąpienia reakcji anafilaktycznych jest niewielkie...*)

anaphylaxis-like symptoms

- objawy anafilaktycznopodobne

anaplasia

- anaplazja

anaplastic

- anaplastyczny (*rak kolczystokomórkowy*)

anaplastic large cell lymphoma / cutaneous anaplastic large cell lymphoma / CALCL

- anaplastyczny chłoniak wielkokomórkowy skóry
- CALCL
- anaplastyczny chłoniak wielkokomórkowy

anchoring fibrils

- włókna zakotwiczące (*the anchoring fibrils in the basement membrane zone* włókna zakotwiczące błony podstawnej)
- zakotwiczące fibryle
- zakotwiczone fibryle

ancylostomiasis

- ankylostomiaza

androgen receptors

- receptory androgenowe

androgenetic alopecia

- łysienie androgenowe
- androgenetic alopecia (*pattern hair loss [androgenetic alopecia]* łysienie androgenowe [*androgenetic alopecia*])
- androgenne łysienie

androgenic activity

- aktywność androgenowa

androgen-insensitive hair site

- okolica androgenoniewrażliwa

androgens

- androgeny
- preparaty androgenowe (*topical androgens* miejscowe preparaty androgenowe)

androgen-sensitive

- wrażliwy na działanie androgenów (*okolica skóry*)

androstenedione

- androstendion

anergic

- anergiczny (*anergic form of leprosy forma anergiczna trądu*)

anesthesia

- brak czucia bólu (*w obrębie zmian*)

anesthetic

- z niedoczulicą (*involved tissue may be anesthetic na zajętych obszarach może występować niedoczulica*)
- z osłabionym czuciem (*wykwity*)

anetoderma

- anetodermia

aneurysmal

- tętniakowaty

angioedema

- obrzęk naczynioruchowy

angioedema-urticaria-eosinophilia syndrome

- zespół obrzęk naczynioruchowy-pokrzywka-eozynofilia

angioendotheliomatous proliferation

- proliferacja komórek nabłonka naczyniowego

angiofibromas / angiofibromata

- naczyńiakowłókniaki

angiofibromata / angiofibromas

- naczyńiakowłókniaki

angiogenesis

- angiogeneza

angiogenic

- angiogeny

angiod streaks

- pasma naczyniowe (*zmiany w narządzie wzroku*)

angiokeratoma

- rogowiec krwawy
- angiokeratoma

angiokeratoma corporis diffusum / Fabry disease

- rogowiec krwawy rozsiany tułowia
- choroba Fabry'ego

angiokeratoma of Fordyce

- angiokeratoma Fordyce'a

angiokeratoma of Mibelli

- rogowiec krwawy Mibelliego

angiolipoma

- naczyńiakotłuszczak

angioma

- naczyńiak

angioma-like lesions

- zmiany o typie naczyńiaka

angiomatous

- naczyniowy (*naczyńiakowłókniaki*)

angioneogenesis

- neoangiogeneza

angiosarcoma

- naczyńiakomięsak
- mięsak naczyniowy

angiotensin-converting enzyme inhibitor

- inhibitor enzymu konwertującego angiotensynę
- inhibitor konwertazy angiotensyny

angular cheilitis / perleche / perlèche

- zapalenie kątów ust
- zajady

anhidrosis

- anhidroza
- zmniejszone wydzielanie potu
- brak pocenia się

anhidrotic

- złuszczący (*as lesions progress, the area becomes atrophic and anhidrotic wraz z progresją zmian obszar staje się zanikowy i złuszczący*)

anidulafungin

- anidulafungina

ankles

- okolica stawów skokowych (*lokalizacja osutki*)

annular

- pierścieniowaty (*kształt zmiany skórnej*)
- obrączkowato (*multiple lesions may be grouped annular, reticulated or... liczne zmiany mogą być zgrupowane obrączkowato, siatkowato lub...*)
- obrączkowaty

annular erythema

- obrączkowaty rumień

annular SCLE

- obrączkowaty SCLE

annular type

- typ obrączkowaty (*liszajca*)

annular warts

- brodawki o układzie obrączkowatym

anogenital

- dot. okolicy anogenitalnej (*anogenital involvement zajęcie okolicy anogenitalnej*)

anogenital area

- patrz: *anogenital region*

anogenital epithelium

- nabłonek okolicy anogenitalnej

anogenital folds

- okolica narządów płciowych

anogenital herpes

- opryszczka genitalna

anogenital HPV infections

- zakażenia okolicy anogenitalnej wywołane przez HPV

anogenital infections

- zakażenia okolicy anogenitalnej
- infekcje dotyczące narządów moczowo-płciowych i odbytu

anogenital lesions

- zmiany w okolicy anogenitalnej

anogenital mucosa

- błona śluzowa okolicy anogenitalnej

anogenital region / anogenital area

- okolica anogenitalna
- obszar anogenitalny

- okolica narządów moczowo-płciowych i odbytu

- okolica odbytu i narządy płciowe

- region anogenitalny

anogenital sites

- okolica anogenitalna

anogenital skin and mucosa

- skóra i błona śluzowa okolicy narządów moczowo-płciowych i odbytu

anogenital ulcers

- owrzodzenia okolicy anogenitalnej

anogenital warts

- brodawki okolicy anogenitalnej

anogenitalia

- okolica odbytu i narządów płciowych
- okolice anogenitalne

anogenitoretal syndrome

- zespół odbytniczo-odbytowno-płciowy

anonychia

- brak paznokci
- anonychia
- całkowita utrata paznokci

anorectal areas

- okolica odbytu

anorectal infection

- zakażenie okolicy odbytniczo-odbytownej

anorectal melanoma

- czerniak odbytu i odbytnicy

anorectal ulcers

- owrzodzenia w okolicy odbytu

anorectum

- okolica odbytniczo-odbytowna

anosmia

- brak węchu

antecubital fossae

- doły łokciowe
- zgięcia łokciowe

anterior chamber of eye

- przednia komora oka

anterior lower legs

- przednia powierzchnia podudzi

anterior mid-scalp

- okolica przednio-przyśrodkowa głowy (*a regrowth of terminal hair on the anterior mid-scalp* odrost włosów dojrzałych w obrębie okolicy przednio-przyśrodkowej głowy)

anterior scalp

- przednia część skóry owłosionej głowy

anterior trunk

- przednia powierzchnia tułowia

anterior uveitis

- zapalenie przedniego odcinka błony naczyniowej oka

anthelix

- grobelka małżowiny usznej

anthralin

- antralina

anthropophilic

- antropofilny (*dermatofity*)

anthropophilic dermatophyte infections

- zakażenia dermatofitami antropofilnymi

antiacne

- przeciwtrądzikowy

anti-adrenergic drugs

- leki antyadrenergiczne

antiandrogens

- antyandrogeny

antibacterial washes

- kąpiele przeciwbakteryjne

antibasement membrane IgG autoantibodies

- przeciwciała IgG przeciw błonie podstawnej

antibiotic therapy

- antybiotykoterapia
- leczenie antybiotykami

antibiotic treatment

- patrz: *antibiotic therapy*

antibiotics

- patrz: *antibiotic therapy*

anticandidal

- przeciwdrożdżakowy

anticandidal therapy

- terapia przeciwgrzybicza
- leczenie przeciwgrzybicze

anti-cardiolipin syndrome / antiphospholipid syndrome

- zespół antyfosfolipidowy
- zespół antykardiolipinowy

anticentromeric antibodies

- przeciwciała antycentromerowe

anti-cyclic citrullinated peptide antibodies / anti-CCP

- przeciwciała przeciwko cyklicznemu cytrulinowanemu peptydowi
- anti-CCP

antidermatophyte

- skierowany przeciwko dermatofitom (*oral antidermatophyte antifungals* przeciwgrzybicze środki doustne skierowane przeciwko dermatofitom)

antiendomysial antibodies

- przeciwciała przeciw endomysium

anti-endothelial antibodies

- przeciwciała antyendotelialne

anti-FcεRI autoantibodies

- autoprzeciwciała anti-FcεRI

antifungal

- przeciwgrzybiczy

antifungal agents / antifungals

- leki przeciwgrzybicze
- środki przeciwgrzybicze

antifungal powders

- pudry przeciwgrzybicze

antifungals

- patrz: *antifungal agents*

antigen processing

- przetwarzanie antygenów

antigen-antibody complexes

- kompleksy antygen-przeciwciało

antigenic

- antygenowy

antigenic stimuli

- czynniki antygenowe

antigens

- antygeny (*bullous pemphigoid antigens*
antygeny pemfigoidu pęcherzowego)
- alergen

antihelix

- grobelka małżowiny usznej

antihistamines

- leki antyhistaminowe

anti-inflammatory agents

- leki przeciwzapalne

anti-inflammatory drugs

- leki przeciwzapalne

antilymphocyte serum

- surowica antylimfocytarna

antimetabolites

- antymetabolity

antimicrobial agents

- środki przeciwbakteryjne
- antybiotyki
- leki przeciwbakteryjne

antimicrobial ointment

- maść antybiotykowa

antimicrobial peptides

- peptydy o działaniu przeciwbakteryjnym

antimicrobial therapy

- stosowanie leków przeciwbakteryjnych
- terapia przeciwdrobnoustrojowa
- leczenie przeciwbakteryjne

antimycobacterial agents

- leki przeciwprątkowe

antineutrophil cytoplasmic autoantibodies / c-ANCA / cytoplasmic ANCA

- przeciwciała przeciw cytoplazmie neutrofili c-ANCA
- przeciwciała c-ANCA

antinuclear antibodies

- przeciwciała przeciwnuklearne

antiphospholipid antibody syndrome

- zespół antyfosfolipidowy

antiphospholipid syndrome

- patrz: *anti-cardiolipin syndrome*

antiproliferative

- antyproliferacyjny (*właściwości leku*)

antipruritic

- przeciwświądowy (*lek*)

antipruritic lotion

- płyn przeciwświądowy

anti-psoriasis treatment

- przeciwłuszczykowe leczenie

antipsoriatic

- przeciwłuszczykowy (*lek*)

antireticulin antibodies of the IgA and IgG types

- przeciwciała przeciwretikulinowe klasy IgA i IgG

antiretrovirals

- leki antyretrowirusowe

antiscabetic

- przeciwświerzbowcowy (*leki*)

antiseptic baths

- kąpiele antyseptyczne

antistreptolysin

- antystreptolizyna

anti-TNF agents

- leki anty-TNF

antituberculous therapy

- terapia przeciwgruźlicza

antiviral

- przeciwwirusowy (*lek*)
- lek przeciwwirusowy (*oral antivirals* doustne leki przeciwwirusowe)

antiviral therapy

- leczenie przeciwwirusowe

antiviral treatment

- terapia przeciwwirusowa

anty-CCP

- patrz: *anti-cyclic citrullinated peptide antibodies*

anular pustular psoriasis

- obrączkowa łuszczyca krostowa

anus

- odbył
- okolica odbytu

APD

- patrz: *allergic phytodermatitis*

apex

- szczyt (*on the apex of the papule* na szczycie grudki)

aphthae

- afty

aphthous stomatitis

- aftowe zapalenie jamy ustnej

aphthous stomatitis-like lesions

- wykwity przypominające aftowe zapalenie jamy ustnej

aphthous ulcerations

- afty owrzodzenia aftowe

aphthous ulcerlike lesions

- afty przypominające owrzodzenia

aphthous ulcers

- owrzodzenia aftowe
- aftowe owrzodzenia
- afty

aphthous-like erosions

- owrzodzenia przypominające afty

aphthous-like ulcers

- owrzodzenia przypominające afty

aphthous-type ulcers

- aftowe owrzodzenia

aplastic crisis

- kryza aplastyczna

apocrine duct

- przewód wyprowadzający gruczołu apokrynowego

apocrine gland-bearing skin

- okolica skóry, gdzie jest dużo gruczołów apokrynowych

apocrine sweat glands

- apokrynowe gruczoły potowe

apocrinitis

- zapalenie gruczołów apokrynowych

apoptosis

- apoptoza (*widespread apoptosis of keratinocytes* rozległa apoptoza keratynocytów)

apoptotic keratinocytes

- apoptotyczne keratynocyty

apparent leukonychia

- leukonychia pozorna

apparent macrolunula

- pozornie duży obłaczek

appendage tumors

- nowotwory przydatków skóry

appendages

- przydatki skóry

application

- aplikacja (*clobetasol propionate, 0.05% [scalp application]* propionian klobetazolu, 0,05% [aplikacja na owłosioną skórę głowy])

apposition of lymphocytes to necrotic keratinocytes

- apozycja limfocytów w stosunku do nekrotycznych keratynocytów

aquagenic pruritus

- świąd wodny

aquagenic urticaria

- pokrzywka wodna

aqueous suspension

- wodna zawiesina (*riamcinolone acetamide*)

aqueous suspension 3 mg/mL wodna zawiesina
acetonidu triamcinolonu 3 mg/ml)

arachidonate lipoxigenase

- lipooksygeneza arachidonowa

arborviral infections

- zakażenia wywołane przez arbowirusy

arch of the foot

- łuk stopy

arciform

- łukowato (*multiple lesions may be grouped
lierpetiform, arciform or...* liczne zmiany mogą być
zgrupowane opryszczkowato, łukowato lub...)
- łukowaty (*an arciform pattern* łukowaty wzór
zmian)

arcs / arcuate lesions

- zmiany o układzie łukowatym
- łuki

arcuate

- łukowaty

arcuate lesions

- patrz: *arcs*

arcuate pattern

- wzór łukowaty

area

- obszar
- ognisko (*fibrotic areas may resemble morphea*
ogniska włóknienia mogą przypominać twardzinę;
larger areas of hemorrhage większe ogniska
krwotoczne; *confluent areas of dermal sclerosis*
zlewne ogniska stwardnienia skóry; *red areas of
scarring alopecia on the scalp* rumieniowe ogniska
łysienia bliznowaciejącego na skórze głowy)

area of alopecia

- ognisko wyłysienia
- ognisko łysienia

area of atrophy

- obszar zaniku

area of contact with the allergen

- obszar skóry, który miał kontakt z alergenem

areas of cutaneous infarction

- powierzchnie zawałowe skóry

areas of hair loss

- obszary pozbawione włosów

areas of pressure

- miejsca ucisku mechanicznego

areas of tumor regression

- miejsca regresji guza
- obszary regresji guza

areas that are pigmented

- obszary przebarwienia

areolae

- otoczki brodawek sutkowych

arise

- pojawiać się (wykwity)

arise de novo

- rozwijać się de novo (*choroba*)
- powstawać de novo

armpit

- dół pachwinowy
- dół pachowy

arms

- kończyny górne

aroma therapy

- aromaterapia

arranged in an annular fashion

- układające się obrączkowato (*pęcherzyki*)

arrangement

- rozmieszczenie (*zmian skórnych*)
- układ zmian

arrector pili muscle

- mięsień dźwigacz włosa

arrector pili muscles

- mięśnie dźwigacze włosów

arrest in nail growth

- zatrzymanie wzrostu płytki paznokciowej

arsenical keratosis

- rogowacenie arsenowe

arterial spider

- pajęczek tętniczy

arterial thrombosis

- zakrzepica naczyń tętniczych

arteriography

- arteriografia

arteriovenous fistula

- przetoka tętniczo-żylna

arteriovenous malformation

- malformacja tętniczo-żylna

arthralgia

- ból stawów
- bóle stawowe

arthralgia-rash syndrome

- zespół dolegliwości bólowych stawów i osutki

arthritis

- zapalenie stawów (*arthritis of the ankle joints*
zapalenie stawów skokowych)

arthroconidia

- artrokonidia
- artrospory

arthropathy

- artropatia

arthropod bites

- ukąszenia stawonogów
- ukąszenia przez stawonogi

arthropod transmission

- transmisja przez stawonogi

arthrospores

- artrospory

Arthus reaction

- reakcja Arthusa

Arthus-like reaction

- reakcja przypominająca reakcję Arthusa

articular regions

- powierzchnie stawowe

artificial tears

- sztuczne łzy

asbestos-like accumulation of scale

- azbestopodobne nagromadzenie łuski

asbestos-like scales

- przypominające azbest łuski

ascariasis

- glistnica
- askariaza

ASCUS

- patrz: *atypical squamous cells of undetermined significance*

ash-leaf macules

- plamy w kształcie liścia jesionu

ash-leaf shape

- kształtu liścia jesionu (*plamy*)
- w kształcie liścia jesionu

ash-leaflet hypopigmented macules

- odbarwione plamy w kształcie liścia jesionu

ashy dermatosis / erythema dyschromicum perstans

- ashy dermatosis
- erythema dyschromicum perstans

aspects

- powierzchnia (*lesions on the posterior aspects of both lower legs* wykwyty na tylnej powierzchni obu podudzi)

asphyxia

- zamartwica
- asfiksja

assessment of the level of invasion

- ocena głębokości nacieku zmiany

associated conditions

- choroby współistniejące

associated cutaneous findings

- inne towarzyszące objawy skórne

associated diseases

- choroby współistniejące

associated disorders

- choroby współistniejące

associated findings

- dodatkowe objawy

- obecność zmian dodatkowych
- objawy towarzyszące

associated with

- ze współistniejącym (*large wheals associated with angioedema* duże bąble pokrzywkowe ze współistniejącym obrzękiem naczynioruchowym)

asteatosis

- asteatosis

asteatotic dermatitis

- patrz: *asteatotic eczema*

asteatotic eczema / asteatotic dermatitis / xerotic eczema / eczema craquele / dry skin eczema

- asteatotic dermatitis
- xerotic eczema
- asteatotic eczema
- wyprysk z braku natłuszczenia (zimowy)
- eczema craquele
- zapalenie skóry z przesuszenia
- wyprysk zimowy
- wyprysk asteatyczny

asteroid bodies

- ciała asteroidalne

asthma

- astma

asymmetric and lobular thyroid enlargement

- asymetryczne i guzkowe powiększenie tarczycy

asymmetric oli-goarthritis

- asymetryczne zapalenie kilku stawów

asymmetric peripheral joint involvement of upper extremities

- asymetryczne zajęcie dystalnych stawów kończyn górnych

asymptomatic

- asymptomatyczny (*asymptomatic lesions* asymptomatyczne zmiany)
- nie dający objawów
- niedający objawów subiektywnych
- nie wywołujący dolegliwości (*the lesions were asymptomatic* zmiany nie wywoływały dolegliwości)
- mający przebieg bezobjawowy
- przebiegający bezobjawowo

asymptomatic colonization

- kolonizacja o charakterze bezobjawowym

asynchronously

- asynchronicznie (*lesions arise asynchronously* zmiany skórne pojawiają się asynchronicznie)

at acral sites

- akralnie (*lesions occur at acral sites* zmiany lokalizują się akralnie)

at close inspection

- przy dokładnym badaniu

at dermal-subcutis junction

- na granicy skóry i tkanki podskórnej

at margins of hair loss areas

- na obwodzie ognisk wyłysienia

at periungual sites

- w obrębie wałów paznokciowych

at sites not exposed

- w miejscach nieeksponowanych na dany alergen

at sites of exoriations

- w miejscach przeczosów

at the anal verge

- na krawędzi odbytu

at the base of penis

- u podstawy trzonu prącia (zmiany)

at the dermal epidermal junction

- w okolicy połączenia skórno-naskórkowego
- na granicy skórno-naskórkowej

at the dermal subcutaneous interphase

- na granicy skóry i tkanki podskórnej

at the dermal-epidermal junction

- patrz: *at the dermal epidermal junction*

at the epidermal-dermal interface

- na granicy naskórka i skóry właściwej

at the follicular infundibulum

- w obrębie infundibulum mieszków włosowych (strupy)

at the margins

- na obwodzie (*scaling at the margins of lesions* zluszczenie na obwodzie zmian chorobowych)

at the nailfold

- w okolicy obróbka naskórkowego

at the periphery

- na obwodzie (*fine collarette scales at the periphery* delikatne kołnierzykowate zluszczenie na obwodzie)
- na obrzeżu

at the site of pressure

- w miejscu nacisku (*detachment of the epidermis at the site of pressure* spękanie naskórka w miejscu nacisku)

at the site of surgical incision

- w miejscu nacięcia chirurgicznego

at the very margins

- na obwodzie

ataxia-telangiectasia

- zespół ataksja-teleangiektazja

atheroembolism

- zator masami miażdżycowymi
- zator miażdżycowy

atheroembolization

- zatory tętnicze
- zatorowość tętnic
- zatory miażdżycowe tętnic
- zatory z blaszek miażdżycowych

atheromatous material

- materiał zatorowy z blaszek miażdżycowych

atherosclerosis

- stwardnienie tętnic
- miażdżycza tętnic
- miażdżycza zarostowa tętnic

atherosclerosis obliterans

- zmiany miażdżycowe zamykające światło naczyń
- miażdżycza zarostowa tętnic

atherosclerotic

- miażdżycowy (zmiany)

athlete's foot

- stopa sportowca

- stopa atlety
- grzybica stóp

atopic

- z atopią (*osoba*)
- o skłonnościach atopowych
- atopowy (*podłoże choroby*)

atopic dermatitis

- atopowe zapalenie skóry
- zmiany w przebiegu atopowego zapalenia skóry

atopic diathesis

- skaza atopowa

atopic eczema

- wyprysk atopowy
- atopowe zapalenie skóry

atopic eruption of pregnancy / AEP

- atopowa osutka ciążynych

atopic history

- wywiad dotyczący atopii

atopic keratoconjunctivitis

- atopowe zapalenie rogówki i spojówki

atopics

- osoby atopowe

atopy

- atopia

atrophic

- atroficzny (*blizna*)
- zanikowy (*blizna*) (*as lesions progress, the area becomes atrophic and anhidrotic* wraz z progresją zmian obszar staje się zanikowy i zluszczający)

atrophic candidiasis

- kandydoza zanikowa

atrophie blanche

- zanik biały
- atrophie blanche
- ogniska zaniku białego (*ulcers surrounded by atrophie blanche* owrzodzenia otoczone ogniskami zaniku białego)
- zmiany o charakterze atrophie blanche

atrophyderma of Pasini and Pierini

- atrophydermia Pasini-Pierini

atrophy

- atrofia
- zanik
- zmiany atroficzne

atrophy of hair bulbs

- atrofia mieszków włosowych

atrophy-prone

- podatny na zanik (*atrophy-prone regions* obszary skóry podatne na zanik)

atropine

- atropina

attraction

- chemotaksja (*attraction of neutrophils and eosinophils* chemotaksja neutrofilów i eozynofilów)

atypia

- atypia

atypical

- atypowy (*mikobakterie*)

atypical fibrosarcoma / atypical fibroxanthoma / AFX

- atypowy żółtakowłókniak

atypical fibroxanthoma

- patrz: *atypical fibrosarcoma*

atypical melanocytic nevus

- znamień melanocytowe atypowe

atypical mole

- patrz: *atypical naevus*

atypical naevus / atypical mole / dysplastic naevus

- znamień atypowe
- znamień dysplastyczne

atypical nevi

- znamiona atypowe

atypical squamous cells of undetermined significance / ASCUS

- atypowe komórki nabłonka płaskiego o nieokreślonym znaczeniu

auricle

- małżowina uszna

auricular region

- okolica ucha

Auspitz sign

- objaw Auspitz

autoallergens

- autoalergeny

autoamputation

- autoamputacja

autoantibodies

- autoprzeciwciała

autoantibodies against a 130-kDa glycoprotein

- autoprzeciwciała przeciwko glikoproteinie o masie 130 kDa

autoantigen

- autoantygen

autoimmune

- autoimmunologiczny (*process*)

autoimmune disease

- choroba autoimmunologiczna

autoimmune urticaria

- pokrzywka autoimmunologiczna

autoinoculation

- autoinokulacja

autologous cultured melanocytes transplantation method

- metoda przeszczepu autologicznych melanocytów hodowlanych

autologous mini-punch grafts

- autologiczne przeszczepy mini-punch

autologous serum skin test

- test skórny z surowicą autologiczną

autologous Thiersch grafts

- autologiczne przeszczepy Thierscha

autonomic nerves

- nerwy układu autonomicznego

autoreactive immune response

- autoreaktywna odpowiedź immunologiczna

autosensitization

- autoalergizacja

autosensitization dermatitis

- zapalenie skóry z autoalergizacji

autosensitization-type reaction

- reakcja o typie autonadwrażliwości

autosomal dominant inheritance

- dziedziczenie autosomalne dominujące

autosomal semi-dominant disorder

- choroba dziedziczona jako częściowo dominująca

autosomal-dominant

- dziedziczony autosomalnie dominująco (*choroba*)
- o dziedziczeniu autosomalnym dominującym

autosomal-dominant inherited disease

- choroba dziedziczona w sposób autosomalny dominujący

autosomal-dominant trait

- dziedziczenie autosomalne dominujące

axilla

- pacha (*a red patch in the axilla* czerwona plama w obrębie pachy)
- okolica pachy (*scars in the axilla* blizny w okolicy pachy)
- okolica dołów pachowych (*complete excision of the axilla* całkowite wycięcie okolicy dołów pachowych)

axillae

- pachy
- okolica pach
- doły pachowe

axillary

- dot. pach
- dot. okolicy pach (*axillary involvement* zajęcie okolicy pach)
- w dole pachowym (*a small axillary mass* niewielka masa w dole pachowym)

axillary freckling

- piegi w dołach pachowych

axillary hair

- włosy pachowe

- włosy w dołach pachowych

azathioprine

- azatiopryna

azelaic acid

- kwas azelainowy

azithromycin

- azitromycyna

azole creams

- azole w kremie
- kremy z grupy azoli

azole drugs

- leki z grupy azoli

azoles

- azole

aztreonam

- aztreonam

B

B cell dyscrasia

- dyskrazja komórek B

B cell-specific monoclonal antibody studies

- specyficzne badanie z użyciem monoklonalnych przeciwciał przeciwko limfocytom B

baby shampoo

- szampon dla dzieci

bacillary angiomatosis

- angiomatoza bakteryjna
- bakteryjna naczyńnowatość

bacillary peliosis / peliosis hepatitis

- bakteryjna plamica wątrobową

bacillus

- laseczka (*trądu*)
- prątek

bacitracin

- bacytracyna

background

- podłoże (*erythematous papulopustules on an erythematous background* rumieniowe grudko-krosty na rumieniowym podłożu)

bacterial colonization

- kolonizacja bakteryjna

bacterial culture

- posiew bakteryjny

bacterial folliculitis

- bakteryjne zapalenie mieszków włosowych

bacterial superinfection

- nadkażenie bakteryjne

bacteriology

- badanie bakteriologiczne

bactrim

- baktrim

Baghdad boil

- czyrak z Bagdadu

Bairnsdale ulcer disease / Buruli ulcer

- wrzód Buruli
- owrzodzenie Buruli

balanitis

- zapalenie żołądki

balanitis circinata / circinate balanitis

- balanitis circinata
- zapalenie żołądki obrączkowate

balanitis glans, and preputial sac

- zapalenie żołądki i worka napletkowego

balanitis xerotica obliterans / BXO

- balanitis xerotica obliterans
- BXO

balanoposthitis

- zapalenie żołądki i napletka

bald

- łysy
- pozbawiony włosów (*okolica*)

bald scalp

- skóra głowy pozbawiona owłosienia

baldness

- łysienie (*hair loss that can lead to baldness* utrata włosów mogąca prowadzić do łysienia)
- wyłysienie

ballooning degeneration of epithelial cells

- zwyrodnienie balonowate komórek naskórka

balsam of Peru

- balsam peruwiański

bamboo deformity

- patrz: *bamboo hair*

bamboo hair / bamboo deformity

- włosy bambusowe
- włosy bambusowate

banded nails

- paznokcie pasmowate

banding

- pasma (*nails may show transverse banding or ridging* na paznokciach mogą pojawić się poprzeczne pasma i bruzdy)

bandlike / band-like

- pasmowaty (*band-like upper epidermal necrosis* pasmowata martwica górnych warstw naskórka)

bandlike infiltrates

- pasmowate nacieki (*limfocytów*)

band-like mononuclear infiltrate

- pasmowaty naciek komórek jednojądrzastych

bands

- pasma (*twardziny ograniczonej*)

bands of collagen / collagen fibres

- włókna kolagenu

Barber-type

- typ Barbera (*localized pustular psoriasis [Barber-type] miejscowa łuszczyca krostowa [typ Barbera]*)

barbiturates

- barbiturany

barely elevated

- nieznacznie wyniosły (*grudka*)

barely erythematous

- ledwo zaczerwieniony

barrier cream

- krem ochronny

Bartholin abscess

- ropień gruczołu Bartholina

bartonella infection / bartonellosis

- bartoneloza

bartonellosis / bartonella infection

- bartoneloza

basal cell carcinoma / BCC

- rak podstawnkomórkowy
- BCC

basal cell layer

- warstwa podstawna

basal cell nevus syndrome / BCNS

- zespół znamionowych nabłoniaków podstawnkomórkowych
- BCNS

basal cells

- warstwa podstawna (*increased melanin in basal cells* zwiększona ilość melaniny w warstwie podstawnej)
- komórki warstwy podstawnej
- komórki podstawne

basal keratinocytes

- keratynocyty warstwy podstawnej

basal lamina

- błona podstawna

basal layer

- warstwa podstawna

basaloid-like-looking cells

- komórki o wyglądzie przypominającym komórki podstawne

base

- dno (*cells obtained from the base of vesicles* komórki uzyskane z dna pęcherzy; *gray-based ulcers* owrzodzenia o szarym dnie)
- podłoże (*vesicles on an erythematous base* pęcherzyki na podłożu rumieniowym; *crusted ulcerations on an inflammatory base* pokryte strupami owrzodzenia na podłożu zapalnym)

basement membrane

- błona podstawna

basement membrane thickening

- pogrubienie błony podstawnej

basement membrane zone

- zona błony podstawnej
- strefa błony podstawnej

basic keratins

- keratyny zasadowe

basilar melanocytic atypia

- atypia melanocytów warstwy podstawnej

basophilic

- zasadochłonny (*leukocyty*)

basophils

- bazofile

baths with oatmeal powder

- kąpiele z dodatkiem płatków owsianych

Bazex syndrome

- zespół Bazexa

Bazin disease

- choroba Bazina

BCC

- patrz: *basal cell carcinoma*

BCNS

- patrz: *basal cell nevus syndrome*

BCNU

- patrz: *carmustine*

BDS

- patrz: *body dysmorphic syndrome*

beaded

- perlisty (*grudki skórne*)

beading

- koraliki (*postać zmian*)

beaklike sharp nose

- dziobiasty, wyostrzony nos

Bean syndrome / blue rubber bleb nevus syndrome

- zespół gumiatych znamion naczyńiowych

- zespół gumiatych pęcherzyków
znamionowych

- zespół Beana

Beau lines

- linie Beau

Becker nevus / Becker's nevus

- znamię Beckera

become atrophic

- ulegać zanikowi (*obszar zmiany*)

- stać się atroficznym (*the penis became atrophic*
prącie stało się atroficzne)

become confluent

- zlewać się (*lesions may become confluent*
zmiany mogą się zlewać)

become crusted

- pokryć się strupem (*zmiana*)

- pokryć się strupami

become depressed

- ulec wgłębieniu (*obszar zmiany*)

become disseminated

- uogólniać się na inne okolice (*zmiany*)

become eroded

- przekształcać się w nadżerki (*if the lesion becomes eroded... jeżeli na zmianie powstaje nadżerka...*)

- ulegać erozji/wykruszaniu (*płytką
paznokciową*)

become erosive

- pokryć się nadżerkami (*o wykwitach*)

become fluctuant

- ulegać rozmiękaniu

become generalized

- uogólniać się (*wykwity*)

- ulegać uogólnieniu

become hyperkeratotic

- *the center of the nodule became hyperkeratotic* w
centrum zmiany pojawiły się nawarstwienia rogowe

become hypertrophic

- przerastać (*such scars tend to become hypertrophic* blizny takie mają tendencję do
przerastania)

become irritated

- ulec podrażnieniu (*zmiany*)

become keratotic

- stać się nadmiernie zrogowaciałym (*wykwity*)

become malignant

- ulegać transformacji złośliwej (*pieprzyk*)

become necrotic

- ulegać martwicy

become negative

- ulegać negatywizacji (*serologiczne testy
krętkowe*)

become nodular

- przekształcić się w guzki (*inflammatory papules may become nodular* zapalne grudki mogą
przekształcić się w guzki)

- pokryć się guzkami (*plama*)

become papular

- pokryć się grudkami (*plama*)

become purpuric

- wywoływać dolegliwości świądowe (*eruption may become purpuric on the back na plecach zmiany mogą wywoływać dolegliwości świądowe*)

become pustular

- wypełnić się treścią ropną (*vesicular lesions may become pustular pęcherzykowe wykwity mogą wypełnić się treścią ropną*)
- przekształcić się w krosty (o wykwitach)
- występować pod postacią krost (o wykwitach)

become scaly

- pokrywać się łuskami

become secondarily infected

- ulegać wtórnym zakażeniom (owrzodzenia)

become suppurative

- ulegać zropieniu

become thickened

- ulegać pogrubieniu (*paznokcie*)

become traumatized

- ulec urazowi (*zmiany*)

become ulcerated

- stać się wrzodziejącym (*the lesion became elevated and ulcerated zmiana stała się wyniosła i wrzodziejąca*)
- ulegać owrzodzeniu

become verrucous

- *nonulcerated nodules may become verrucous guzki, które nie ulegają owrzodzeniu, mogą wykonywać przerost brodawkowaty*

become worse

- ulec progresji (*wykwity*)

becoming confluent

- zlewające się (*scaling macules becoming confluent on the neck złączające plamy zlewające się w obrębie szyi*)
- z tendencją do zlewania się (*multiple pustules becoming confluent on the face liczne krosty na skórze twarzy z tendencją do zlewania się*)

bed sores / decubitus ulcers / pressure sores

- odleżyny

beefy-red

- ciemnoczerwony (*dno owrzodzenia*)

- mięsistoczerwony (*a beefy-red base mięsistoczerwone podłoże zmian*)
- silnie zaczerwieniony (*gardło*)
- barwy ciemnowiśniowej
- barwy żywoczerwonej

before therapy

- przed włączeniem leczenia

Behçet's disease

- choroba Behçeta

Behcet's syndrome

- choroba Behçeta

beh-CHETS disease

- choroba Behçeta

bejel / endemic syphilis

- kiła endemiczna
- bejel

belimumab

- belimumab

Bell palsy

- porażenie Bella

benign

- łagodny (*postać choroby*)

benign cutaneous hemangiomatosis

- łagodna naczyniakowatość skórna

benign familial pemphigus

- łagodna rodzinna pęcherzyca

benign nevocytic neoplasms

- łagodne barwnikowe nowotwory skóry

benign symmetric lipomatosis

- łagodna symetryczna tłuszczakowatość

benoxaprofen

- benoksaprofen

benzathine penicillin G

- penicylina benzatynowa G

benzoates

- benzoesany

benzocaine

- benzokaina

benzodiazepines

- benzodiazepiny

benzoic acid

- kwas benzoesowy

benzophenones

- benzofenony

benzoyl peroxide

- nadtlenek benzoilu

benzoyl peroxide gel

- nadtlenek benzoilu w postaci żelu

benzyl benzoate

- benzoesan benzylu

berloque dermatitis

- berloque dermatitis

betamethasone dipropionate

- dipropionian betametazonu

betamethasone valerate

- walerianian betametazonu

bexarotene

- beksaroten

bid

- 2 razy dziennie (*oral metronidazole 500 mg bid*
metronidazol doustnie 500 mg 2 razy dziennie)

bilateral

- obustronny

- obustronnie (*distribution: often bilateral*
lokalizacja: często obustronnie)

bilateral conjunctival injection

- obustronne nastrzyknięcie spojówek

bilateral conjunctival pain

- obuoczny ból spojówek

bilateral knee effusions

- obustronne wysięki w stawach kolanowych

bilateral tinea pedis

- grzybica obu stóp

bilaterally

- obustronnie

binocular microscope

- dwuokularowy mikroskop

biochromes

- biochromy

biologic agents

- leki biologiczne

biological therapy / treatment with biological agents

- leczenie biologiczne

- stosowanie leków biologicznych

biologicals

- leki biologiczne

biopsy

- biopsja (*biopsy of the skin* biopsja skóry)

- pobranie wycinka

- badanie histopatologiczne (*the diagnosis was verified by biopsy* rozpoznanie zostało potwierdzone badaniem histopatologicznym)

- wykonać biopsję (*abnormal epithelium was biopsied* z nieprawidłowego nabłonka wykonano biopsję)

biopsy scar

- blizna po biopsji

biopsy specimen

- materiał biopsyjny

biphasic pattern of T-cell activation

- cechy dwufazowej aktywacji limfocytów T

bisected

- podzielony na dwie części (*some lesions should be bisected* niektóre zmiany powinny być podzielone na dwie części [dot. ich wycinania])

bite fibroma

- włókniak z przygryzienia

- bite fibroma

bite line

- linia zgryzu (*buccal mucosa along the bite line*
błona śluzowa policzków wzdłuż linii zgryzu)

bite trauma

- przygryzienie

bitemporal recession of hairline

- obustronne cofnięcie linii włosów w okolicy skroniowej

bithionol

- bitionol

B-K mole syndrome

- zespół znamion B-K

black crust

- czarny strup

black dot tinea capitis

- grzybica owłosionej skóry głowy z „czarnymi punktami”

- grzybica owłosionej skóry głowy z „czarnymi punktami”

black eschar

- czarny strup

black fly fever

- gorączka meszkowa

black hairy tongue / lingua villosa nigra

- język kosmowaty czarny

- czarny język włochaty

- lingua villosa nigra

black heads / blackheads / open comedones

- zaskórniki otwarte

- czarne główki (*open comedones are 'blackheads' otwarte zaskórniki mają „czarne główki”*)

black persons / blacks / black-skinned persons

- osoby o czarnym zabarwieniu skóry

- osoby czarnoskóre

- osoby o czarnej skórze

- osoby rasy czarnej

black piedra

- czarna piedra

black spot / tache noire / black stain

- tache noire

- czarna plama

black stain

- patrz: *black spot*

blacks

- patrz: *black persons*

black-skinned persons

- patrz: *black persons*

blanch

- znikać (*purpuric lesions do not blanch with pressure with a glass slide* zmiany plamicze nie znikają / zanikają pod wpływem ucisku szklaną płytką)

- blednąć (*the macules completely blanch on compression* plamy całkowicie bledną przy ucisku; *localized erythema that blanches on pressure* zlokalizowany rumień, ulegający zblednięciu pod wpływem ucisku)

- zanikać

- ulegać zbieleniu

blanchable

- blednący przy ucisku (plamy)

- blednący (plamy)

blanched

- jasny (*blanched halos around the periphery of erythematous lesions* jasne obwódki otaczające rumieniowe wykwity)

blanching

- zblednięcie (*zblednięcie skóry pod wpływem ucisku*)

- zbielenie (*palców rąk lub stóp*)

- blady (rumienie)

bland treatment

- łagodne leczenie

Blaschko lines

- linie Blaschko

- wzdłuż linii Blaschko (*opisując lokalizację wykwitów*)

blastomycosis

- blastomikoza

bleach

- wybielać (*obszary skóry*)

bleach baths

- kąpiele odfekające

bleed

- krwawić (*a vascular nodule that bleeds spontaneously* naczyniowy guzek, który krwawi samoistnie)

bleeding

- krwawiący (*nadżerki*)

bleeding manifestations

- objawy krwawienia

blemish

- plama (*bumps and blemishes* guzy i plamy)

bleomycin

- bleomycyna

blepharitis

- zapalenie powiek

blepharophyma

- blepharophyma

blister

- pęcherz

blister fluid

- płyn z pęcherzy

blister formation

- tworzenie pęcherzy

blister roof

- pokrywa pęcherza

blistered

- pokryty pęcherzami (*blistered skin skóra pokryta pęcherzami*)

blistering

- pęcherzowy (*blistering disorders choroby pęcherzowe*)
- tworzenie pęcherzy (*massive blistering on the palm masywne tworzenie pęcherzy na dłoni*)
- pęcherze (*hyperkeratosis hyperkeratosis of the dorsum of hands with blistering with blistering nadmierne rogowacenie na grzbietowych powierzchniach rąk z pęcherzami*)

blistering dactylitis

- pęcherzowe zapalenie palców

blistering disease of skin

- choroba pęcherzowa skóry

blistering disorder

- choroba pęcherzowa

blistering eruptions

- wykwity pęcherzowe

blood chemistry

- badanie biochemiczne krwi

blood lipids

- lipidy we krwi (*to determine blood lipids oznaczyć lipidy we krwi*)

blood studies

- badanie krwi

bloody

- krwisty (*bloody nasal discharge krwista wydzielina z nosa*)

blotchy

- plamisty

blotchy erythema with areas of atrophy and scale

- plamy rumieniowe ze zmianami atroficznymi i łuskami

blue nevi

- znamiona błękitne

blue nevus

- znamię błękitne

blue rubber bleb nevus

- gumiate znamię naczyniowe

blue rubber bleb nevus syndrome

- patrz: *Bean syndrome*

blue toe

- błękitny palec

blueberry-like nodule

- „jagodowy” guzek (*o czerniaku*)

blue-red

- sino-rumieniowy (*owrzodzenia*)

bluish

- sinawy

bluish-red

- sinoczerwony (*tarczki*)
- niebiesko-czerwony

blunting of interdental papillae

- zmniejszenie brodawek międzyzębowych

bluntly broken hairs

- tępo ułamane łodygi włosów

blurred borders

- niewyraźne granice (*guzka*)

blushing

- napady rumienia

boardlike

- deskowaty (*o konsystencji wykwitu*)

Bockhart impetigo

- Bockhart impetigo

body areas

- okolice ciała

body dysmorphic syndrome / BDS

- zaburzenie obrazu ciała

body folds

- fałdy skórne pachy i pachwiny
- okolice wyprzeniowe (*chronic psoriasis of the body folds przewlekła łuszczyca okolic wyprzeniowych*)
- fałdy skóry

body sites

- części ciała (*in exposed body sites w obrębie odsłoniętych części ciała*)

bogginess

- zmiany skórne wypełnione treścią ropną (*bogginess of scalp/beard with pustules zmiany skórne wypełnione treścią ropną na skórze owłosionej głowy/ brody z tworzeniem krost*)

boggy

- miękki (*owrzodzenia*)
- wilgotny (*brzegi owrzodzeń*)
- mazisty
- gąbczasty

bone changes

- zmiany kostne

bone cysts

- torbiele kostne
- torbiele w kościach

bone lesions / bony lesions

- zmiany w kościach
- zmiany kostne

bone spurs

- ostrogi kostne

bony deformities

- deformacje kostne

bony lesions

- patrz: *bone lesions*

bony overgrowth

- przerost kości

bony prominences

- wyniosłości kostne

bony protrusions

- wyrośla kostne

bony resorption

- resorpcja kości
- resorpcja tkanki kostnej

bony structures

- struktury kostne

border

- brzeg (*wykwitów*)
- obwódka (*a lesion surrounded by an erythematous border zmiana otoczona rumieniową obwódką*)
- obrzeże (*wheals with erythematous borders bąble pokrzywkowe z rumieniowym obrzeżem*)

borderline BB leprosy

- trąd graniczny BB

borderline lepromatous

- graniczny lepromatyczny (*trąd*)

borderline leprosy / dimorphic leprosy

- trąd graniczny

borderline tuberculoid

- graniczny tuberkuloidowy (*trąd*)

borrelial lymphocytoma / lymphocytoma / lymphocytoma cutis

- limfocytoma

bosentan

- bosentan

botryomycosis

- piasecznica

bound down

- związany ściśle z podłożem (*skin was without skin folds and bound down skóra bez fałdów,*

związana ściśle z podłożem [dot.
Akrosklerodermii])

- związany z podłożem
- napięty (*skóra*)

bound down by scales

- pokryte przez ściśle przylegające łuski (*hair bound down by scales* włosy pokryte przez ściśle przylegające łuski)

bound down upon palpation

- nieprzesuwalny w czasie palpacji (*nacieki podskórne*)

Bourneville-Pringle disease

- choroba Bourneville'a-Pringle'a

bouton d'Orient / oriental sore

- wrzód orientalny

Bowen carcinoma

- rak Bowena

Bowen disease

- choroba Bowena

of the Bowen-type

- typu bowenoidalnego (*SCC in situ*)

bowenoid

- bowenoidalny

bowenoid actinic keratoses

- rogowacenia słoneczne bowenoidalne

bowenoid papulosis

- grudkowatość bowenoidalna
- bowenoid papulosis

bra area

- piersi (*lokalizacja zmian*)

brachioradial pruritus

- świąd ramienno-promieniowy

bradikin-receptor antagonist

- antagonist receptorów bradykininowych

bradykinin

- bradykinina

bran

- otrębiasty (*o łuskach*)

branching septate hyphae

- rozgałęziające się strzępki grzybni

bran-like

- przypominający otręby (*fine bran-like scales* delikatne, przypominające otręby łuski)
- otrębiasty

branny

- otrębiasty (*fine branny scales* delikatne, otrębiaste łuszczenie)
- przypominający otręby (*łuski*)

brawny

- spoisty (*brawny indurations* spoiste nacieki)

Brazilian pemphigus

- fogo selvagem (*typ pęcherzycy*)
- pęcherzyca brazylijska

break

- pękać (*pęcherz*)

break down

- ulec rozpadowi (*wykwity*)

break in epithelium

- uszkodzenie nabłonka (*primary infection develops at the site of inoculation [break in epithelium]* pierwsza zmiana pojawia się w miejscu wnikięcia patogenu [uszkodzenia nabłonka])

break in integrity of epidermis

- przerwanie ciągłości naskórka

break in skin

- uszkodzona skóra (*wrota zakażenia*)

break off

- łamać się (*łodyga włosa*)
- ułamywać się (*hair breaks off at the level of the scalp* włosy ułamują się w poziomie skóry głowy)

breakdown

- rozpad

breaks in the integrity of the epidermis

- pęknięcia naskórka

Breslow method

- skala Breslowa (*mikroskopowa ocena stopnia zaawansowania czerniaka*)

bridge scars

- łączące się blizny

bright erythema

- żywoczerwony rumień

bright red

- jasnoczerwony (wykwity)

brightly erythematous

- jasnorumieniowy

- żywoczerwony

brightly erythematous base

- jasne rumieniowe podłoże

bright-red

- jasnoczerwony (zmiany)

- intensywnie rumieniowy (*lesions are bright red*
wykwity są intensywnie rumieniowe)

brittle

- łamliwy (włosy)

- kruchy (paznokcie)

brittle hairs

- kruchość włosów

brittleness

- łamliwość (paznokci)

broad nasal root

- szeroka nasada nosa

broad rete ridges

- poszerzone sople naskórkowe

broadband UVB

- szerokopasmowe UVB

broadening

- poszerzenie (*elongation and broadening of papillae* wydłużenie oraz poszerzenie brodawek skórnych)

broken off

- obłamany (włos)

- ułamany (*broken-off hairs near the scalp may result from...* ułamanie włosów przy powierzchni skóry głowy może wynikać z...)

bromhidrosis

- nieprzyjemny zapach ciała

bromides

- bromki

bromocriptine

- bromokryptyna

bromodeoxyuridine

- bromodeoksyurydyna

bromoderma

- bromoderma

bronchospasm

- skurcz oskrzeli

brown hypermelanosis

- brązowa hipermelanoza

brown persons

- osoby o ciemnym zabarwieniu skóry

brown recluse spider bite

- gryzienie przez pustułnika brunatnego

brownish-red

- brązowo-czerwony (wykwity)

- brązowawo-czerwony

brown-skinned

- o ciemnej karnacji

- ze śniadą karnacją

brucellosis

- brucelloza

bruising

- zmiany plamicze (*telangiectasias and bruising [senile purpura]* teleangiektazje i zmiany plamicze [plamica starcza])

- siniaki (*petechiae and bruising* wybroczyny i siniaki)

Brunsting-Perry pemphigoid

- pemfigoid Brunstinga-Perry'ego

bubo

- tzw. bubo

- powiększenie węzłów chłonnych

pachwinowych zbitych w pakiety (*unilateral bubo* jednostronne powiększenie węzłów chłonnych pachwinowych zbitych w pakiety [tzw. Bubo])

- zmiana węzłowa

bubonulus

- bubonulus

buccal mucosa

- błona śluzowa policzków

budding yeast

- bączkujące drożdżaki

budenoside

- budesonid

buffered neutral formalin

- zbuforowana obojętna formalina

bulbar conjunctival injection

- nastrzyknięcie spojówek gałkowych

bulbar paralysis

- paraliż opuszkowy

bulbous

- bulwiasty (*powierzchnia skóry*)
- rozdęty/bulwiasty (*koniuszki palców*)
- poszerzony (*paliczek*)

bulging

- wypukły (*blizna*)

bulla

- pęcherz (*vesicle-bulla [blister] pęcherzyk-pęcherz*)

bullae

- pęcherze (*vesicles and bullae pęcherzyki i pęcherze*)

bullae formation

- tworzenie pęcherzy
- pojawienie się pęcherzy
- powstawanie pęcherzy

bullosis diabeticorum

- bullosis diabeticorum

bullous

- pęcherzowy (*postać choroby*)
- o charakterze pęcherzy (*zmiany*)

bullous autoimmune disease

- autoimmunologiczne choroby pęcherzowe

bullous disease

- choroba pęcherzowa

bullous disease of diabetes / diabetic bullae

- zmiany pęcherzowe w cukrzycy
- pęcherze cukrzycowe
- zmiany pęcherzowe w przebiegu cukrzycy

bullous disease of hemodialysis

- choroba pęcherzowa dializowanych

bullous disorder

- choroba pęcherzowa

bullous exanthem

- osutka pęcherzowa

bullous ichthyosiform erythroderma

- bullous ichthyosiform erythroderma

bullous impetigo

- liszajec pęcherzowy

bullous lesions

- pęcherze zmiany pęcherzowe

bullous lichen planus

- pęcherzowy liszaj płaski

bullous pemphigoid

- pemfigoid pęcherzowy
- pemfigoid

bullous pemphigoid-like presentation

- odmiana typu pemfigoidu pęcherzowego wykazująca podobieństwo do pemfigoidu

bullous scabies

- świerzp pęcherzowy

bull's eye lesions / targetoid lesions

- oko byka (*zmiany w przebiegu boreliozy*)

bump

- guz (*bumps and blemishes guzy i plamy*)

bundles of myofibroblasts

- wiązki miofibroblastów

Burger disease

- choroba Burgera

Burger sign

- objaw Burgera

burn scars

- blizny pooparzeniowe

burned out lesions

- zmiany nieaktywne (*o toczniu*)
- stare zmiany

burning

- pieczenie
- uczucie parzenia (*stinging, smarting, burning, and itching* klucie, pieczenie, uczucie parzenia i swędzenie)
- uczucie palenia
- palenie (*burning, smarting, not itching* palenie, pieczenie skóry, bez świądu)

burning eyes

- uczucie pieczenia oczu

burning of skin lesions

- pieczenie w obrębie zmian skórnych

burning pain

- piekący ból

burning sensation

- pieczenie
- uczucie pieczenia

burrows

- nory drążone przez świerzbowca
- nory
- korytarze świerzbowca
- nory świerzbowca

bursitis

- zapalenie kaletki maziowej

Buruli ulcer

- patrz: *Bairnsdale ulcer disease*

butcher's warts

- brodawki rzeźników

butoxide

- butoksyd

butterfly rash / malar rash

- rumień w kształcie motyla (w przebiegu tocznia rumieniowatego układowego)
- rumień w kształcie motyla na twarzy
- butterfly rash
- malar rash
- osutka w kształcie motyla

butterfly-like distribution

- rozmieszczenie o charakterze motyla (rozmieszczenie wykwitów)

buttocks

- pośladki

butyrophenone

- butyrofenon

BXO

- patrz: *balanitis xerotica obliterans*

C

C02 laser evaporation

- odparowanie laserem C02

C3 and C5

- składowe dopełniacza C3 i C5

C3 and IgG at epidermal basement membrane

- złogi IgG i składniki dopełniacza C3 zlokalizowane są w strefie błony podstawnej

C3 deficiency

- niedobór składowej C3 dopełniacza

cadherin superfamily

- rodzina kadheryn

cadherins

- kadheryny

cafe au lait patches

- patrz: *cafe-au-lait macules*

cafe-au-lait macules / cafe-au-lait spots / CAL-type macules/ CAL macules

- plamy cafe au lait
- plamy typu kawy z mlekiem (*cafe au lait*)
- plamy koloru „kawy z mlekiem”

cafe-au-lait spots

- patrz: *cafe-au-lait macules*

CAL macules

- patrz: *cafe-au-lait macules*

calamine lotion

- puder płynny

calcanean bursitis

- zapalenie piętowej kaletki maziowej

calcification

- zwapnienia wapnica
- zwapnienie (*calcification of elastic fibers* zwapnienie włókien elastycznych)

calcified

- zwapniały

calcified plaque

- zwapniała płytka nazębna

calcify

- ulegać zwapnieniu (*zmiany*)

calcineurin inhibitors

- inhibitory kalcyneuryny

calcinosis

- wapnica

calcinosis cutis

- wapnica skóry
- calcinosis cutis

calcinosis universalis

- wapnica uogólniona
- calcinosis universalis

calciophylaxis

- zwiększona skłonność tkanek do wapnienia
- wapnica
- kalcyfilaksja

calcipotriene

- kalcypotriol
- calcipotriene

calcipotriol

- kalcypotriol

calcitriol

- kalcytriol

calcium-channel blockers

- antagoniści kanałów wapniowych
- blokery kanału wapniowego

CALCL

- patrz: *cutaneous anaplastic large cell lymphoma*

calf

- łydka

callosities

- modzele

callosity

- model

callus

- odcisk (*na pięcie*)

callus-like circumscribed hyperkeratoses

- callus-like circumscribed hyperkeratoses

- ograniczone nadmierne rogowacenia przypominające odcisk

CAL-type macules

- patrz: *cafe-au-lait macules*

Campbell de Morgan spots

- objaw De Morgana
- plamy de Morgana
- plamki Campbella de Morgana

c-ANCA

- patrz: *antineutrophil cytoplasmic autoantibodies*

cancer en cuirasse / en cuirasse metastatic carcinoma

- rak opancerzony
- cancer en cuirasse

cancerous cells

- komórki nowotworowe

candida albicans

- candida albicans

Candida balanitis

- zapalenie drożdżakowe żołędzi

Candida folliculitis

- zapalenie mieszków włosowych wywołane *Candida*

Candida intertrigo

- wyprzenie drożdżakowe

candida onychia

- drożdżycza paznokci
- kandydoza paznokci

Candida onychomycosis: total dystrophic type

- kandydoza paznokcia: typ z całkowitą dystrofią

Candida paronychia

- zanokcica wywołana przez grzyby *Candida*

candidal forms

- formy grzybów z gatunku *Candida*

candidal hyphae

- strzępki grzybnii w infekcji drożdżakowej

candidal infection

- infekcja drożdżakowa

candidal intertrigo

- wyprzenia drożdżakowe

candidal leukoplakia

- leukoplakia grzybicza

candidal onychomycosis

- grzybica paznokci

candidemia

- kandydemia

candidiasis

- zakażenie drożdżakowe
- drożdżycza kandydoza

candidiasis of diaper area

- kandydoza pieluszkowa

candidiasis of the nail

- kandydoza paznokci

canthi

- okolice szpar powiekowych (*medial and lateral canthi* przyśrodkowe i boczne okolice szpar powiekowych)

canthus of the eye

- kąt oka (*a lesion visible on the lateral canthus of the eye* zmiana widoczna w okolicy zewnętrznego kąta oka)

cap

- nasada (brodawek)

capecitabine

- kapecytabina

capillaries

- naczynia kapilarne

capillaritis

- zapalenie naczyń włosowatych

capillary dilatation

- rozszerzenie naczyń włosowatych

capillary endothelium of dermis

- śródbłonek drobnych naczyń krwionośnych skóry właściwej

capillary fragility test

- test potwierdzający kruchość naczyń krwionośnych

capillary hemangioma

- naczylniak kapilarny

capillary loops

- pętle włosniczkowe

capillary malformations

- malformacje kapilarne
- malformacje naczyń kapilarnych

capillary proliferation with endothelial swelling

- proliferacja naczyń włosowatych z obrzękiem śródbłónka

capillary venous lymphatic malformation / CVL malformation

- malformacja kapilarno-żylna-limfatyczna

capillary/venous malformations / capillary-venous malformations / CVMs

- malformacje kapilarno-żylne

capillary-arteriovenous malformations

- malformacje kapilarno-tętniczo-żylne

capillary-lymphatic malformation

- malformacja kapilarno-limfatyczna

capillary-lymphaticovenous malformation

- malformacja kapilarno-limfatyczno-żylna

capillary-venous malformations

- patrz: *capillary/venous malformations*

CAPS

- patrz: *cryopyrinopathies*

capsaicin

- kapsaicyna

captopril

- kaptopril

Carba mix

- mieszanka karbaminianów (Carba mix)

carbamazepine

- karbamazepina

carbon dioxide laser

- stosowanie laseru CO₂

carbon dioxide laser vaporization

- odparowywanie laserem dwutlenkowęgłowym

carboplatin

- karboplatyna

carbromal

- karbromal

carbuncle

- czyrak gromadny

carcinogenic

- karcynogeny

carcinogens

- kancerogeny

carcinoid syndrome

- zespół rakowiaka

carcinoma

- rak

carcinoma cuniculatum

- carcinoma cuniculatum
- rak kolczystokomórkowy brodawkujący
podeszwy stopy

carcinoma erysipelatodes

- rak różopodobny
- carcinoma erysipelatodes

carcinoma telangiectaticum / telangiectatic metastatic carcinoma

- rak teleangiektatyczny
- telangiectatic metastatic carcinoma

carcinomas of the apocrine glands

- raki apokrynowych gruczołów potowych

carcinomas of the eccrine sweat gland

- raki ekrynowych gruczołów potowych

cardiolipin-lecithin-cholesterol antigen complex

- kompleks antygenowy kardiolipina-lecytyna-cholesterol

cardiovascular complications / cardiovascular system complications

- powikłania ze strony układu sercowo-naczyniowego
- powikłania sercowo-naczyniowe

cardiovascular syphilis

- kiła układu sercowo-naczyniowego

cardiovascular system complications

- patrz: *cardiovascular complications*

carmine stain

- barwienie karminą

carmustine

- karmustyna
- BCNU

carotenoids

- karotenoidy

carpet tacks / keratotic follicular plugs

- czopy rogowe w ujściach mieszków włosowych

Carrión disease

- choroba Carrióna

Carrion's disease

- choroba Carrióna

cART

- leczenie cART (*lesions usually resolve with cART zmiany zwykle ustępują w wyniku leczenia cART*)
- leki stosowane w ramach cART
- cART

carvedilol

- karwedilol

Casal necklace

- naszyjnik Casala (*objaw*)

caseation

- serowacenie (*necrosis without caseation martwica bez serowacenia*)

caseation necrosis

- martwica serowata

caseous

- serowaty (*caseous keratinous material serowaty, rogowy material*)

caseous material

- treść serowata

cashew nuts

- orzechy nerkowca

caspofungin

- kaspofungina

castellani paint

- barwnik Castellaniego

catabolic illnesses

- choroby, w czasie których nasilone są procesy kataboliczne

catagen

- katagen
- okres katagenu
- katagenowy (*mieszki włosowe*)

catecholamines

- katecholaminy

cathelicidins

- katelicydyny

cat-scratch disease

- choroba kociego pazura

caudally

- w kierunku ogonowym (*postępować - o zmianach*)

cauliflower floret-like papules

- zmiany przypominające kalafiorowate grudki

cauliflower-floret-like lesions

- kalafiorowate zmiany

cauliflower-like

- kalafiorowaty

cauliflower-like swelling of the earlobes

- kalafiorowaty obrzęk płatków usznych

causal therapy

- przyczynowe leczenie

causative agent

- czynnik wywołujący (*czynnik wywołujący zmiany skórne, chorobę*)

caustic burns

- oparzenia kaustyczne

cavernous hemangioma

- naczynek krwionośny jamisty

cavitation

- powstanie jamy (w zmianie)
- jama

cavity

- przestrzeń (*an elevated, superficial cavity containing fluid* wypukła, powierzchowna przestrzeń wypełniona płynem [o pęcherzu])
- wykwit (*a pustule is a circumscribed superficial cavity of the skin* krostka to odgraniczony, powierzchowny wykwit w skórze)
- jama (*cavities filled with fluid* jamy wypełnione cieczą)

CBC

- morfologia krwi obwodowej
- morfologia krwi

CCLE

- patrz: *chronic cutaneous lupus erythematosus*

cefaclor

- cefaklor

cefotaxime

- cefotaksym

cefoxitin

- cefoksytyna

ceftizoxime

- ceftyzoksym

ceftriakson

- cefiksym

ceftriaxone

- ceftriakson

celecoxib

- celekoksyb

cell cohesion

- przyleganie komórek (*if keratinization or cell cohesion is abnormal... jeżeli keratynizacja lub przyleganie komórek są nieprawidłowe...*)

cell culture media

- podłoża do hodowli komórkowych

cell-mediated

- komórkowy (*reakcja nadwrażliwości*)

cell-mediated cytotoxic reaction

- cytotoksyczna reakcja komórkowa

cell-mediated immune reactions

- komórkowe reakcje immunologiczne
- reakcje immunologicznej odporności komórkowej

cells of the dermis

- komórki skóry właściwej

cells of the external root sheath at the bulge in the hair follicle

- komórki zewnętrznej osłonki korzenia w cebulce włosowej

cellular blue nevus

- znamię błękitne komórkowe

cellular infiltrate

- naciek komórkowy (*localized inflammatory cellular infiltrate* miejscowo powstający naciek z komórek zapalnych)
- naciek z komórek

cellular toxicity

- komórkowa toksyczność

cellulitis

- zapalenie skóry i tkanki podskórnej
- zapalenie tkanki łącznej
- zapalenie tkanki podskórnej
- zapalenie tkanek miękkich (*localized cellulitis* zlokalizowane zapalenie tkanek miękkich)

cement I CD

- kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia wywołane cementem

center

- środek (*a lesion depressed center* zmiana z wklęsniętym środkiem)

central

- centralnie położony (*nodules may have a crater-like central depression* guzki mogą mieć centralnie położone kraterowate zagłębienie ; *a lesion with a central nevus* zmiana, z centralnie położonym znamieniem)
- centralny (grudka)
- w części centralnej (*central umbilication* zagłębienie w części centralnej [opis zmiany])

- w centralnym punkcie (**a nodule with central ulceration** guzek z owrzodzeniem w centralnym punkcie)
- w części środkowej (**central telangiectasia** teleangiektazje w części środkowej)

central centrifugal cicatricial alopecia / central centrifugal scarring alopecia

- centralne łysienie bliznowaciejące odśrodkowe

central centrifugal scarring alopecia

- patrz: *central centrifugal cicatricial alopecia*

central clearing

- ustępowanie w części centralnej (*ustępowanie wykwitów*)
- centralne ustępowanie
- centralne przejaśnienie
- ustępowanie zmian w części centralnej

central face

- środkowa część twarzy

central fading

- zanikanie w części centralnej (**lesions enlarge peripherally with central fading** zmiany powiększają się obwodowo, zanikając w części centralnej)

central healing

- centralne przejaśnienie (w zmianach)

central itch perception

- ośrodkowe odczucie swędzu

central neurofibromatosis / NF2

- nerwiakowłóknikowatość ośrodkowa
- nerwiakowłóknikowatość typu 2

central punctum

- centralny otwór (*budowa torbieli*)
- centralny punkt (*w obrębie wykwitu*)

central regression

- ustępowanie zmian w części centralnej

centrally

- w części centralnej (**healing occurs centrally** gojenie rozpoczyna się w części centralnej)
- dośrodkowo (**exanthem begins peripherally and moves centrally** osutka rozpoczyna się obwodowo i szerzy dośrodkowo)

centrally depressed

- z zagłębieniem w części centralnej (**centrally**

depressed papules grudki z zagłębieniem w części centralnej)

centrifugally

- obwodowo (*szerzyć się – rumień*)
- odśrodkowo

centripetal obesity

- otyłość typu centralnego

centripetally

- dośrodkowo (*szerzyć się [zmiany]*)
- proksymalnie (**rash spreads centripetally to the arms** osutka rozprzestrzenia się proksymalnie na ramiona)

centromere proteins

- białka centromerowe

cephalocaudal direction

- kierunek głowowo-ogonowy (**to spread in a cephalocaudal direction** szerzyć się w kierunku głowowo-ogonowym)

cephalosporins

- cefalosporyny

ceramides

- ceramidy

cercarial dermatitis

- zapalenie skóry wywołane przez cerkarie

cerebral vascular syndromes

- objawy związane z naczyniami mózgowymi

cerebriform

- mózgokształtny (*powierzchnia skóry*)

cerebrotendinous xanthomatosis

- żółtakowatość mózgowo-ścięgniasta

cervical brush

- szczoteczka cytologiczna

cervical dysplasia

- dysplazja szyjki macicy

cervical infection

- zakażenie szyjki macicy

cervical lymphadenitis

- zapalenie węzłów chłonnych szyi

cervical lymphadenopathy

- powiększenie węzłów chłonnych szyi
- szyjna limfadenopatia

cervicitis

- zapalenie szyjki macicy

cervicothoracic kyphoscoliosis

- kifoskolioza w odcinku szyjno-piersiowym

cervix / uterine cervix

- szyjka macicy

cetirizine

- cetyryzyna

Chagas disease

- choroba Chagasa

chagoma

- objaw Romana
- chagoma

chalk-white

- kredowobiały (*plamy*)

challenge phase / elicitation phase / elicitation reaction

- faza ujawnienia (*dot. komórek Langerhansa i limfocytów T*)

champagne bottle appearance

- wygląd „butelki szampana” (*dot. łydki w przebiegu lipodermatosclerosis*)

chancre

- szankier
- owrzodzenie pierwotne

chancre mou

- chancre mou

chancriform syndrome

- chancriform syndrome

chancroid / chancroid ulcer

- wrzód miękki
- szankroid

changes in menstruation / menstrual abnormalities

- zaburzenia miesiączkowania

changes of the paronychia skin

- zmiany o charakterze zanokcicy na skórze

chapping

- spierzchnięcie

cheilitis

- zapalenie czerwieni wargowej

chemical burn

- poparzenie chemiczne
- chemiczne oparzenie

chemical injury

- uszkodzenia pod wpływem środków chemicznych

chemical irritants

- chemiczne czynniki drażniące

chemical peels

- peelingi chemiczne

chemistry

- badania biochemiczne

chemistry panels

- pełne badanie biochemiczne (*chemistry panels should be checked biweekly* pełne badanie biochemiczne powinno być przeprowadzane co 2 tygodnie)

chemosis

- obrzęk spojówek

chemotactic

- chemotaktyczny

chemotaxis

- chemotaksja (*chemotaxis of neutrophils* chemotaksja neutrofilów)

chemotherapeutics

- leki chemioterapeutyczne

cherry angioma

- naczyniak wiśniowy

cherry hemangioma-like papules

- grudki przypominające naczyniaka wiśniowego

cherry-red

- wiśniowoczerwony (*zmiana skórna*)

chest skin

- skóra klatki piersiowej

chicken pox / varicella

- ospa wietrzna

chiclero ulcers

- chiclero ulcers

chikungunya

- chikungunya

chilblain lupus erythematosus /

chilblains LE / CLE / lupus pernio

- postać odmrozinowa tocznia

- chilblain lupus

- toczeń odmrozinowy

**chilblains / perniosis / chill burns /
perniones**

- odmrożyny

chilblains LE

- patrz: *chilblain lupus erythematosus*

childhood exanthems

- osutki wieku dziecięcego

childhood-type AD

- atopowe zapalenie skóry u dzieci

chill burns

- patrz: *chilblains*

chin

- broda

chlamydial urethritis

- chlamydialne zapalenie cewki moczowej

chloasma

- chloasma

chloracne

- trądzik chlorowy

chlorambucil

- chlorambucyl

chloramphenicol

- chloramfenikol

chlorazol black E stain

- barwienie chlorazolem black E

chlorinated hydrocarbons

- węglowodory chlorowane

chlorinated phenols

- chlorowane fenole

chloroma

- chloroma (*leukemia cutis: chloroma białaczka
skóry: chloroma*)

chloroquine

- chlorochina

chlorothiazide

- chlorotiazyd

chlorpheniramine

- chlorfeniramina

chlorpromazine

- chlorpromazyna

chlorpropamide

- chlorpropamid

cholecalciferol

- cholekalcyferol

cholestasis

- cholestaza

cholestasis in pregnancy

- cholestaza ciężarnych

cholestatic itch

- świąd cholestatyczny

cholesterol clefts

- produkty rozpadu cholesterolu (*budowa
torbieli*)

cholesterol crystal microemboli

- mikrozatory z kryształków cholesterolu

cholesterol sulfate

- siarczan cholesterolu

cholesterol sulphatase

- sulfataza cholesterolowa

cholestyramine

- cholestyramina

cholinergic agents

- substancje cholinergiczne

cholinergic urticaria

- pokrzywka cholinergiczna

chondrodermatitis nodularis helicis

- chondrodermatitis nodularis helicis

chondroitin sulphate

- siarczan chondroityny

chondrosarcoma

- chondrosarcoma
- chrzęstniakomięsak

chorioretinitis

- zapalenie naczyńówki i siatkówki

christmas tree pattern / christmas tree sign

- kształt „świątecznej choinki” (*distribution: a "Christmas tree" pattern on the back* rozmieszczenie o wzorcu „choinki świątecznej” na plecach)

christmas tree sign

- patrz: *christmas tree pattern*

chromates

- chromiany

chromic acid

- kwas chromowy

chromoblastomycosis

- chromoblastomikoza
- chromomikoza

chromogenic

- chromogeny

chromogranin A

- chromogranina A

chronic

- przewlekły (*chronic blepharitis* przewlekłe zapalenie powiek)
- mający charakter przewlekły (zmiany)
- ciągły (*chronic nibbing of the area* ciągle pocieranie skóry)
- przewlekłe utrzymujący się (*chronic plaques* przewlekłe utrzymujące się blaszki)

chronic actinic dermatitis

- przewlekłe posłoneczne zapalenie skóry

chronic bullous disease of childhood

- przewlekła choroba pęcherzowa dzieci

chronic cutaneous lupus

erythematosus / CCLE

- postać przewlekła tocznia rumieniowatego
- toczeń rumieniowaty krążkowy
- przewlekły skórny toczeń rumieniowaty

chronic debilitation

- przewlekłe osłabienie

chronic dermatitis of proximal nail fold and matrix

- przewlekły stan zapalny proksymalnego wału paznokciowego i macierzy

chronic dermatophytosis of the hands

- przewlekła grzybica dermatofitowa rąk

chronic diffuse candidiasis

- przewlekła kandydoza uogólniona

chronic drug photoallergy

- przewlekła fotoalergia wywoływana lekami

chronic herpetic ulcers

- przewlekłe owrzodzenia na skutek infekcji wirusem opryszczki zwykłej
- przewlekłe owrzodzenia związane z zakażeniem HSV
- przewlekłe owrzodzenia opryszczkowe

chronic ICD

- przewlekłe kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia

chronic infantile neurological cutaneous and articular syndrome / CINCA syndrome

- przewlekły neurologiczno-skórno-stawowy zespół występujący u niemowląt

chronic inflammation

- przewlekła faza zapalna (*chronic inflammation in AD* przewlekła faza zapalna w przebiegu atopowego zapalenia skóry)

chronic inflammatory response

- przewlekła reakcja zapalna

chronic lupus panniculitis

- podskórny toczeń rumieniowaty

chronic paronychia

- zanokcica przewlekła

chronic radiation dermatitis

- zapalenie skóry spowodowane przewlekłym promieniowaniem
- przewlekłe popromienne zapalenie skóry

chronic relapsing progressive course

- przewlekły nawracający i postępujący przebieg

chronic stable plaque psoriasis

- przewlekła, stabilna łuszczyca tarczowa

chronic stasis ulcers of long duration

- długotrwałe owrzodzenia na podłożu niewydolności żyłnej

chronic subepidermal bullous disease

- przewlekła choroba pęcherzowa, charakteryzująca się występowaniem podnaskórkowych pęcherzy

chronically eroded lesion

- przewlekła nadżerka

chylomicronemia

- chylomikronemia

chylomicrons

- chylomikrony

cicatricial

- z bliznowaceniem
- przebiegający z bliznowaceniem (*choroba*)
- bliznowaciejący (*postać raka podstawnokomórkowego*)
- bliznowaty

cicatricial alopecia / scarring alopecia

- łysienie bliznowaciejące

cicatricial lesions

- zmiany bliznowaciejące

cicatricial lid retraction

- bliznowaciejące wywinięcie powieki

cicatricial pemphigoid

- pemfigoid bliznowaciejący

cicatricial pemphigoid-like presentation

- odmiana typu pemfigoidu błon śluzowych przypominająca pemfigoid bliznowaciejący

cicatrizing perifolliculitis

- bliznowaciejące zapalenie mieszków włosowych

ciclopirox olamine

- cyklopiroks olaminy

ciclosporin

- cyklosporyna

cidofovir

- cydofowir

cigarette paper-like

- pergaminowy (*zmarszczki*)

cigarette paper-like wrinkling of the skin

- pomarszczenie powierzchni skóry, przypominające bibułkę papierosa

ciliary vessel vasculitis

- zapalenie ciałaka rzęskowego

cimetidine

- cymetydyna

CINCA syndrome

- patrz: *chronic infantile neurological cutaneous and articular syndrome*

cinnamic aldehyde

- aldehyd cynamonowy

ciprofloxacin

- cyprofloksacyna

circinate

- obrączkowaty (*obrzeża nadżerek, tarczki*)

circinate balanitis

- patrz: *balanitis circinata*

circular

- okrągły (*guzek*)

circulate desquamation of tongue

- język geograficzny

circumferentially

- obwodowo (*to spread circumferentially szerzyć się obwodowo*)

circumscribed

- odgraniczony (*a circumscribed area of change in skin color* odgraniczony obszar o zmienionym zabarwieniu skóry)
- dobrze odgraniczony
- ograniczony (*blaszki*)
- ściśle ograniczony (*obszary*)

circumscribed areas of white hair

- wyraźnie odgraniczone obszary z białymi włosami

circumscribed hypermelanosis

- ogniskowa hipermelanoza

circumscribed scleroderma

- twardzina ograniczona (*synonim "morphea"*)

cisplatin

- cisplatyna

Civatte bodies / colloid bodies / cytoid bodies / colloid, Civatte bodies

- ciała koloidalne Civatte'a
- ciała włókienkowe
- ciała Civattego
- ciała koloidowe
- ciała koloidalne

cladribine

- kladrybina

clap

- tryper (*synonim rzeżączki*)

clarithromycin

- klarytromycyna

Clark microstaging

- ocena stopnia zaawansowania czerniaka według skali Clarka (*dot. Czerniaka*)

class II topical glucocorticoids

- miejscowe glikokortykosteroidy klasy II

classic morphea

- klasyczna postać morphea
- klasyczna postać twardziny ograniczonej

classic triad

- klasyczna triada objawów

claudication

- chromanie (*claudication of jaw while talking* chromanie mięśni żuchwy podczas mówienia)

- chromanie przestankowe

clawlike

- szponiasty (*płytki paznokciowe*)

CLE

- patrz: *chilblain lupus erythematosus*

cleaned

- oczyszczony (*owrzodzenie*)

cleaning agents

- substancje myjące

cleansing baths

- odkażające kąpiele

clear

- przejrzysty (*treść pęcherza*)
- wolny od zmian chorobowych (*obszar skóry*)
- klarowny (*treść pęcherza*)
- ustąpić (*the disorder often clears spontaneously by the early twenties* choroba często ustępuje spontanicznie przed 20. rokiem życia; *tetracycline, 1-1.5 g/d in divided doses until clear* tetracyklina 1-1,5 g/d w dawkach podzielonych, aż do ustąpienia objawów; *most patients clear after 10-15 treatments* u większości pacjentów ustąpienie wykwitów następuje po 10-15 terapiach)
- powodować ustępowanie (*the method clears plaque psoriasis quicker than PUVA* metoda ta powoduje ustępowanie łuszczykowych szybciej niż PUVA)

clear cell eccrine carcinoma

- rak jasnokomórkowy ekrynowy

clearance

- ustąpienie zmian (*clearance takes 5-10 weeks* ustąpienie zmian zajmuje 5-10 tygodni)

cleavage

- rozwarstwienie (*a cleavage at various levels of the superficial skin* rozwarstwienie na różnych poziomach naskórka lub skóry właściwej)
- rozdział (*komórek*)
- oddzielenie (*dermal-epidermal cleavage* skórno-naskórkowe oddzielenie się komórek)
- rozszczepienie komórek

cleft

- szczelina (*clefts seen in the upper epidermis* szczeliny widoczne w górnej części naskórka)
- rozdział (*a cleft in the basal cell layer* rozdział komórek w warstwie podstawnej)

clefting

- rozszczepienie (*subepidermal clefting*
podnaskórkowe rozszczepienie)

clefts and fissures

- szczeliny

clindamycin

- klindamycyna

clinical appearance

- obraz kliniczny
- objawy kliniczne

clinical dermatology

- dermatologia kliniczna

clinical examination

- badanie kliniczne

clinical expression

- postać kliniczna

clinical findings

- objawy kliniczne
- obraz kliniczny (*diagnosis is based on clinical findings* rozpoznanie stawiane jest na podstawie obrazu klinicznego)

clinical manifestation

- objawy kliniczne
- obraz kliniczny

clinical presentation

- obraz kliniczny

clinical signs

- objawy kliniczne

clinical staging

- ocena stopnia zaawansowania klinicznego
(czerniaka)

clinical triad of manifestations

- triada objawów klinicznych

clinical variant

- odmiana kliniczna (choroby)

clinically

- klinicznie (*lesions that can be recognized clinically* zmiany chorobowe, które pozwalają na ustalenie rozpoznania klinicznego)

clinically amyopathic dermatomyositis / clinically amyopathic DM

- zapalenie skórno-mięśniowe bez klinicznych cech zajęcia mięśni

clinically amyopathic DM

- patrz: *clinically amyopathic dermatomyositis*

clinical-pathologic subgroups of myositis

- kliniczno-patologiczne zapalenia mięśni

clinicopathologic correlations

- zależność pomiędzy obrazem klinicznym a histopatologicznym

clitoral

- dot. łechtaczki (*clitoral hypertrophy* przerost łechtaczki)

clitoral hood

- napletek łechtaczki

clitoral hypertrophy

- przerost łechtaczki

clitoris

- łechtaczka

clitoromegaly

- przerost łechtaczki

clobetasol

- klobetazol

clobetasol propionate

- propionian klobetazolu

clodronate

- kłodronat

clofazimine

- klofazymina

clonal expansion

- klonalny rozrost (*a clonal expansion of endothelial cells* klonalny rozrost komórek śródbłonna)

clonal hematologic nonmast cell lineage disease

- klonalna hematologiczna choroba rozrostowa linii komórek niemastocytarnych

clonality

- klonalność (*lymphocyte clonality in the patches and plaques* klonalność limfocytów w plamach i tarczach)

closed comedones / white heads

- zaskórniki zamknięte

closely set

- blisko rozmieszczone (*grudki*)
- skupione blisko siebie

clostridial infection

- zakażenie *Clostridium*

clothing-protected sites

- części ciała zakryte ubraniem

clotrimazole

- klotrimazol

club hairs

- włosy maczugowate

clubbed fingers / clubbing of fingers

- palce pałeczkowate

clubbing of fingers / clubbed fingers

- palce pałeczkowate

cluster

- skupisko (*melanocytów*)

clustered

- skupione w grupy (*pęcherze*)

Clutton joints

- stawy Cluttona

cnidaria envenomations

- zatrucie jadem parzydełkowców

CNMN

- patrz: *congenital nevocytic nevus*

CNS involvement

- zajęcie OUN

CNS symptoms

- objawy z OUN

coagulation fibrinolytic syndrome

- zespół krzepnięcia i fibrynolizy

coagulation studies

- koagulogram

coal tar

- smoła węglowa (dziegcie)

coal tar preparations

- preparaty smoły węglowej
- dziegcie

coalesce

- łączyć się (*cysts may coalesce to linear mounds and sinus tracts* cysty mogą się łączyć w linijne uwypuklenia i przetoki)
- zlewać się (o wykwitach)
- zlewać się ze sobą
- połączyć się (*guzki i torbiele*)

coalescing

- zlewające się (*coalescing nodules / cysts* zlewające się guzki / torbiele)
- zlewny (*krosty*)
- łączące się ze sobą (*czyraki*)

coarse

- szorstki (*łuski*)
- gruby (*giant coarse keratohyalin granules* olbrzymie, grube ziarna keratohialiny)
- chropowaty (*powierzchnia płytek paznokciowych*)

coating

- nalot (*a white coating on the tongue [thrush]* biały nalot na języku [*pleśniawki*])

cobalt chloride

- chlorek kobaltu

cobblestone appearance

- wygląd „kostki brukowej”
- obraz przypominający kostkę brukową

cobblestone lesions

- zmiany typu kostki brukowej

cobblestonelike

- przypominający kostkę brukową (*cobblestonelike papules* przypominające kostkę brukową *grudki*)

cobblestone-like irregularities

- zmiany przypominające kamienie brukowe

cobblestone-like surface

- pobrukowana powierzchnia

cobblestoning

- przerost wyglądem przypominający kostkę brukową (*papillary hypertrophy [cobblestoning] of upper eyelid conjunctiva* brodawkowy przerost [wyglądem przypominający kostkę brukową] spojówki powieki górnej)

cocci

- ziarniniaki

coccidioidomycosis

- kokcidioidomikoza

cockade naevus / naevus en cockarde

- znamię rozetowe

Cockayne-Touraine disease / dominant DEB

- dystroficzne pęcherzowe oddzielanie się naskórka Cockayne'a-Touraine'a
- EB dystroficzna, postać Cockayne'a-Tourene'a

coinfection

- współzakażenie

coin-shaped plaques

- blaszki przypominające monety

colchicine

- kolchicina

cold agglutininemia

- choroba zimnych aglutynin

cold sensitivity

- nadwrażliwość na zimno

cold sores

- opryszczka (synonim "herpes labialis")

cold urticaria

- pokrzywka z zimna

cold-exposed sites

- okolice narażone na działanie niskich temperatur

collagen

- kolagen (*collagen XVII* kolagen typu XVII; *type VII collagen* kolagen typu VII)

collagen and elastic fibre network

- sieć włókien kolagenu i elastyny

collagen bundles

- wiązki kolagenu

collagen fibres / bands of collagen

- włókna kolagenu

collagen vascular disease

- choroby układowe tkanki łącznej

collagenase

- kolagenaza

collar

- kołnierzykowato (*a lesion with a collar of hyperplastic epidermis at the base* wykwit z przerośniętym naskórkiem, który kołnierzykowato otacza jej podstawę)
- kołnierzyk (*a collar of thickened stratum corneum at the base* kołnierzyk z pogrubiałej warstwy rogowej u podstawy)

collarette

- kołnierzykowaty (*fine collarette scales at periphery* delikatne kołnierzykowate złuszczenie na obwodzie)
- obwodowy (*if scaling is of collarette type...* jeżeli złuszczenie ma charakter obwodowy...)

collarette-like

- kołnierzykowaty (złuszczenie)

collarette-like scaling

- kołnierzykowate złuszczenie

collodion baby

- dziecko kolodionowe

collodion membrane

- błona kolodionowa

colloid bodies

- patrz: *Civatte bodies*

colloid, Civatte bodies

- patrz: *Civatte bodies*

coloboma with blindness

- ubytek różnych struktur oka (coloboma) ze ślepotą

colonization

- kolonizacja (*colonization of the lesions by Staphylococcus aureus* kolonizacja wykwitów przez *Staphylococcus aureus*)

- zakażenie (*superficial fungal colonization of the stratum corneum* powierzchowne zakażenie grzybicze warstwy rogowej naskórka)

colonize

- kolonizować (o patogenach)

color viarable

- w różnorodnych barwach (wykwity)

coloration

- zabarwienie (*subtle periorbital violaceous coloration* subtelne fioletowe zabarwienie wokół oczu)

color-coded duplex sonography

- kodowana kolorem ultrasonografia duplex-dopplerowska

colposcopy

- kolposkopia
- badanie kolposkopowe

columnar cells

- komórki cylindryczne

columnar epithelium

- nabłonek walcowaty

combination therapy

- terapia skojarzona
- leczenie mieszane

combination treatment

- leczenie skojarzone (*acitretin/PUVA combination treatment* leczenie skojarzone acitretyną oraz PUVA)

combined

- skojarzony (terapia)

combined clinical presentation

- złożony obraz kliniczny

combined NMN/blue nevus

- znamię złożone NMN/znamię błękitne

combined tar-steroid preparations

- połączone stosowanie steroidów i dziegci

come into contact with the skin

- mieć kontakt ze skórą (*...as long as allergen continues to come into contact with the skin ...tak długo, jak długo alergen ma kontakt ze skórą*)

comedo / comedone

- zaskórnik

comedogenic

- zaskórnikotwórczy (kosmetyki)

comedonal acne

- trądzik zaskórnikowy

comedone / comedo

- zaskórnik

comedones

- zaskórники (*comedones are usually absent z reguły nie stwierdza się zaskórników*)
- trądzik zaskórnikowy (*comedones are best treated with retinoids w leczeniu trądziku zaskórnikowego najlepsze są retinoidy*)

comma-shaped

- przecinkowaty (*comma-shaped stromal corneal opacities* przecinkowate zmętnienia zrębu rogówki)

common

- typowy (znamię)

common acne / acne vulgaris

- trądzik pospolity

common acquired NMN

- typowe nabyte NMN

common baldness

- łysienie pospolite

common blue nevus

- znamię błękitne typowe

common moles

- znamiona

common warts

- brodawki zwykłe

compact hyperkeratosis

- zbita hiperkeratoza

compaction of horny material

- rogowacenie (*massive compaction of horny material on the soles* nasilone rogowacenie na podeszwach stop)

complaint

- dolegliwość (*the chief complaint of the patient* główna dolegliwość pacjenta)

complement studies

- badanie układu dopełniacza

complement-fixing IgG antibodies

- przeciwciała klasy IgG, wiążące się z dopełniaczem

complement-mediated urticaria

- pokrzywka mediowana przez układ dopełniacza

complete blood count

- morfologia krwi

complete depigmentation

- całkowita depigmentacja

complete nail split

- całkowite rozwarstwienie paznokcia

complete obliteration of the nail unit

- całkowity zanik aparatu paznokciowego

complete regrowth of hair

- całkowity odrost włosów

complete remission

- całkowita remisja

complex aphthosis

- complex aphthosis

component

- komponenta (*angioliomas have a vascular component* naczyńiakotłuszczaki mają komponentę naczyniową)
- część (*the nodular / macular component* część guzkowa / plamiasta [czerniaka])
- składnik

components of epidermis

- elementy naskórka (*hyperplasia of all components of epidermis* rozrost wszystkich elementów naskórka)

compositae

- rośliny z rodziny złożonych (*compositae*)

composite grafts

- przeszczepy złożone

compound melanocytic naevus / compound NMN / compound melanocytic

nevus

- złożone NMN
- złożone znamię melanocytowe
- znamię barwnikowe złożone

compound melanocytic nevocellular nevi

- znamiona melanocytowe złożone

compound melanocytic nevus

- patrz: *compound melanocytic naevus*

compound NMN

- patrz: *compound melanocytic naevus*

compress

- uciskać (*such lesions are easily compressed* zmiany takie łatwo poddają się uciskowi)

compressible

- poddający się uciskowi
- ściśliwy

compression

- ucisk (*the lesion blanched upon compression* zmiana bladła pod wpływem ucisku)
- kompresoterapia (*elastic stockings and compression* pończochy elastyczne oraz kompresoterapia)

compression garments

- ubrania uciskowe

compression stockings

- terapia uciskowa
- pończochy uciskowe

compressive bandages

- opatrunki uciskowe

compulsive habits

- zachowania kompulsywne

compulsive nail picking

- kompulsywne podważanie paznokci

compulsive rubbing

- ciągłe pocieranie

concave

- wklęsły (*plytka paznokciowa*)

concentric eosinophilic fibrosis

- koncentryczne włóknienie

concentric lamellar fibrosis

- koncentryczne blaszkowate włóknienie

concha

- muszla małżowiny usznej

concomitant

- towarzyszący (*obrzęk*)
- dodatkowy (*concomitant immunosuppressive drugs* dodatkowe leczenie immunosupresyjne)
- współistniejący

concomitant immunosuppressive therapy

- uzupełniająca terapia immunosupresyjna

concurrent

- jednoczesne stosowanie (*concurrent tetracycline and isotretinoin may cause... jednoczesne stosowanie tetracykliny i izotretynoiny może powodować...*)
- współistniejący (*zakażenie*)
- współtowarzyszący (*choroba*)

condition

- choroba stan

condyloma acuminatum / condylomata

- kłykciny kończyste
- zmiany typu condylomata acuminata

condylomata

- patrz: *condyloma acuminatum*

condylomata lata

- kłykciny płaskie

cone-shaped

- o stożkowatym kształcie (*zmiana skórna*)
- mający stożkowaty kształt

confetti macules / confetti spots

- plamy o charakterze konfetti
- układ plam typu konfetti
- plamy typu konfetti

confetti spots

- patrz: *confetti macules*

confetti-like

- przypominający konfetti (*plamy*)

configuration

- układ (*wykwitów*)

confined to

- ograniczony do (*skin lesions were confined to the site of exposure to allergen zmiany skórne były ograniczone do miejsc kontaktu z alergenem*)

confluence

- zlewanie się (*confluence of papules zlewanie się grudek*)
- połączenie (*a plaque is often formed by a confluence of papules blaszka często utworzona jest przez połączenie grudek*)

confluent

- zlewający się (*large confluent nodules duże zlewające się guzki*)
- zlewny (*confluent and reticulated papillomatosis brodawkowatość siatkowata zlewna*)

confluent erythema

- zlewny rumień

confluent necrotic hemorrhagic lesions

- złane obszary martwicy krwotocznej

congenital

- wrodzony

congenital adrenal hyperplasia

- wrodzony przerost nadnerczy

congenital ichthyosis

- rybia łuska wrodzona

congenital nevomelanocytic nevus / CNMN

- wrodzone znamię barwnikowe

congenital rubella syndrome

- zespół różyczki wrodzonej

congenital vaccinia

- ospa wrodzona

congestion

- przekrwienie (*w przebiegu zapalenia spojówek*)

conglobate acne

- trądzik ropowiczy

conical

- stożkowaty (*krasta*)

conidia

- konidia

conjunctivae

- spojówki

conjunctival DLE

- toczeń krążkowy spojówek

conjunctival erythema

- nastrzyknięcie spojówek

conjunctival itching

- świąd spojówek

conjunctival lesions

- zmiany na spojówkach
- zmiany w obrębie spojówek

conjunctival papillomas

- brodawki spojówek

conjunctivitis

- zapalenie spojówek

connective tissue

- tkanka łączna

connective tissue disease

- choroba tkanki łącznej

connective tissue framework

- zrąb tkanki łącznej

connective tissue nevi

- znamiona łącznotkankowe

connective tissue nevus

- znamię łącznotkankowe

connexins

- koneksyny

conserving agent in foodstuffs

- środek konserwujący zawarty w żywności

considerable functional impairment

- znaczne upośledzenie funkcji ruchowych

considerable inflammation

- nasilony stan zapalny (*there was considerable inflammation występował nasilony stan zapalny*)

considerable scaling

- nasilone złuszczenie

consistency

- konsystencja (zmiany skórnej)

constitutional findings

- objawy ogólne

constitutional symptoms

- objawy ogólne
- objawy ogólnoustrojowe

constitutive

- konstytucyjnie (*persons with constitutive brown skin osoby z konstytucyjnie brązową skórą*)

constitutive melanin pigmentation

- konstytutywna pigmentacja melaninowa

constricted

- zwężony (*ujście cewki moczowej*)

consumption coagulopathy

- koagulopatia ze zużycia

contact allergen

- alergen kontaktowy
- dany alergen (*all skin may be hypersensitive to the contact allergen cała powierzchnia skóry może wykazywać nadwrażliwość na dany alergen*)

contact dermatitis

- kontaktowe zapalenie skóry

contact hypersensitivity

- nadwrażliwość kontaktowa

contact sensitivity

- nadwrażliwość kontaktowa

contagious

- zakaźny (osoba) (*a highly contagious primary infection wysoce zakaźna pierwotna infekcja*)

contiguous

- połączone (dwa znamiona)
- sąsiadujące ze sobą (*mieszki włosowe*)

contiguous dermatomes

- sąsiadujące ze sobą dermatomy

contiguous skin

- przyległa skóra

continue

- utrzymywać się stale (*pęcherze*)

continuous

- ciągły (*ból*)

continuous suppression therapy

- ciągłe leczenie supresyjne

continuous wave laser

- laser o fali ciągłej

contractures

- przykurcze (*contractures of the hands and feet*)
przykurcze w obrębie rąk i stóp

control of asthma

- leczenie astmy oskrzelowej (*doses used for the control of asthma*) dawki stosowane przy leczeniu astmy oskrzelowej)

convalescent period

- okres rekonwalescencji

convalescent serologic data

- dane z badań serologicznych w okresie rekonwalescencji

convex

- zaokrąglony (*convex*) (*marginsy wykwitów*)
- półkolisty (*brzegi wykwitów*)

copathogens

- współpatogeny

copper pennies

- patrz: *sclerotic cells*

coral red

- koralowoczerwony (*fluorescencja*)

cord

- powróżek

cordlike lymphangitis of dorsal penis

- zapalenie naczyń chłonnych grzbietowej powierzchni prącia (*cordlike lymphangitis*)

corduroy appearance

- wygląd przypominającym sztruks (*o zmianach chorobowych*)

core protein

- białkowy rdzeń

corkscrew hairs

- włosy skręcone

corn

- nagniotek

- róg skórny (*callosities and corns*) modzele i rogi skórne)

corneal

- w rogówce (*corneal neovascularization*)
neowaskularyzacja w rogówce)
- dot. rogówki (*corneal irritation*) podrażnienie rogówki)

corneal damage

- uszkodzenie rogówki

corneal erosions

- nadżerki na rogówce

corneal insensitivity

- brak odruchu rogówkowego

corneal opacities

- zmętnienia rogówki

corneal scarring

- bliznowacenie rogówki

corneal ulceration

- owrzodzenia rogówki

corneal ulcers

- owrzodzenia rogówki

corneocytes

- korneocyty

cornified

- zrogowaciały (*osłonka komórkowa*)

corona of the glans penis

- korona żołądzi

corona seborrhoica

- „korona łojotokowa” (*corona seborrhoica*)

coronal sulcus

- bruzda zażołądna (*dot. prącia*)
- rowek zażołądny

coronal sulcus of the glans penis

- rowek zażołądny

corps ronds

- ciała okrągłe
- corps ronds

correction of neutropenia

- wyrównanie poziomu neutrofilów

corrugated

- pofałdowany (*blaszki na bocznej powierzchni języka*)

corrugated texture

- pofałdowana powierzchnia (*well-demarcated plaques with corrugated texture* wyraźnie odgraniczone ogniska o pofałdowanej powierzchni)

cortical keratin

- keratyna korowa

corticosteroids

- glikokortykosteroidy

coryza

- katar
- nieżyt śluzowy nosa

coryzal symptoms

- objawy nieżytowe (*dot. nosa*)

cosmetic counseling

- konsultacje dotyczące zabiegów estetycznych

cosmetic coverup

- kosmetyczny kamuflaż

cosmetic dermatology

- dermatologia kosmetyczna

cosmetic disfigurement

- defekt kosmetyczny
- zmiany w okolicach istotnych ze względów kosmetycznych
- kosmetyczna deformacja

cottage cheese-like plaques

- ogniska o serowatym wyglądzie (*w przebiegu kandydozy jamy ustnej*)

cotton ball

- bawełniany gazik

cotton tip applicator

- bawełniana końcówka aplikatora (*cryosurgery with cotton tip applicator* kriochirurgia za pomocą bawełnianej końcówki aplikatora)

course

- przebieg (*przebieg choroby*)

cover slip

- szkiełko nakrywkowe

covered by occlusive dressings

- *topical glucocorticoid preparations covered by occlusive dressings* miejscowo stosowane glikokortykosteroidy pod okluzją

coverslip

- szkiełko nakrywkowe

coverup with dyes

- kamuflaż z użyciem barwników (*leczenie bielactwa*)

Cowden syndrome / multiple hamartoma syndrome

- zespół Cowdena
- multiple hamartoma syndrome

crab louse infestation

- zakażenie wszą łonową

cracked

- popękany (*skóra*)

cracks

- pęknięcia (*cracks [fissures]*) pęknięcia [szczeliny]

cradle cap

- ciemieniucha

crater

- krater
- kraterowe zagłębienie

crateriform

- kraterowaty (*crateriform ulceration* kraterowate owrzodzenia)

crater-like

- kraterowaty (*nodules may have a crater-like central depression* guzki mogą mieć centralnie położone kraterowate zagłębienie)

cream

- krem (1% *pimecrolimus cream* krem z 1% pimecrolimusem / krem zawierający 1% pimecrolimus; 2% *ketoconazole cream* 2% krem z ketokonazolem)
- w kremie (*metronidazole gel or cream* metronidazol żel lub krem / w żelu lub w kremie)
- miejscowo (*cryosurgery and imiquimod cream* kriochirurgia i miejscowo imikwimod)
- krem zawierający (*imiquimod cream* krem zawierający imikwimod)

creamy

- gęsty (wydzielina z cewki moczowej)

creamy-white

- kremowobiały (krosty)

creamy-yellow

- kremowo żółty (krosty)

crease

- bruzda (*accentuation of palmar creases* akcentacja bruzd na dłoniach)

creases

- bruzdy
- pobruzdowanie (*creases of dermatoheliosis* pobruzdowanie w przebiegu Dhe)

creeping eruption

- osutka pełzająca

crepitation

- trzeszczenie

crescendo reaction

- stopniowe wzmocnienie odpowiedzi organizmu (*repeated exposures to the allergen lead to a crescendo reaction* powtarzane ekspozycje na alergen powodują stopniowe wzmocnienie odpowiedzi organizmu)

crescent-like

- półksiężycowaty (obwódka zmiany)

CREST syndrome

- zespół CREST

cribriform

- siateczkowaty (*a thin cribriform scar* cienka, siateczkowata blizna)

crinkle

- marszczyć się (atroficzny naskórek)

crinkled

- pomarszczony (*macular areas with crinkled surface* plamy z pomarszczoną powierzchnią)

crinkling of the epidermis

- złuszczący się naskórek (*a macular rash with crinkling of the epidermis* plamista osutka ze złuszczącym się naskórkiem)

critical phase

- faza objawów krytycznych

crops

- wysiewy (*lesions tend to appear in crops over a period of weeks* zmiany skórne pojawiają się wysiewami w ciągu tygodni; *new lesions appear in successive crops* nowe zmiany pojawiają się w kolejnych wysiewach; *ulcers occur in crops (2-10) on oral mucous membrane* owrzodzenia występują licznie (2-10) na błonie śluzowej jamy ustnej; *because of subsequent crops...* ze względu na dosiewanie zmian skórnych...)
- rzuty (*eruption occurs in transient crops* wysiewy występują rzutami; *lesions usually occur in one crop* zwykle występuje jeden rzut zmian skórnych; *vesicular lesions occur in successive crops* pęcherzyki pojawiają się stopniowo)
- zgrupowanie (*lesions arise in crops and gradually resolve* zmiany są zgrupowane i stopniowo ustępują; *crops of asymptomatic nodules and plaques* zgrupowane, asymptomatyczne guzki lub tarczki)

cross striations

- poprzeczne prążkowanie (*loss of cross striations* zanik poprzecznego prążkowania (dot. mięśni))

cross-linking of fibrils

- tworzenie wiązań krzyżowych pomiędzy fibrylami
- wiązania krzyżowe pomiędzy fibrylami

cross-react

- dawać reakcje krzyżowe (leki)

cross-reactivity

- reakcje krzyżowe

crown

- okolica ciemienia (*alopecia began in the crown* łysienie rozpoczęło się w okolicy ciemienia)

crown of the head

- czubek głowy (*lesions extending from the crown of the head* zmiany biegnące od czubka głowy)

Cruciferae

- krzyżowe (Cruciferae)
- kapustowate

crumbly

- kruchy (paznokcie)

crushing trauma

- urazy ze zmiżdżeniem

crust

- strup

crusted

- z obecnością strupów (*nadżerki*) (*inflammatory papules that are erosive and crusted* zapalne grudki, na powierzchni których tworzą się nadżerki i strupy)
- pokryty strupami (*nadżerki*)
- ze strupami (*papules that are eroded and crusted* grudki z nadżerkami i strupami na powierzchni)
- zestrupiały (*crusted plaques* zestrupiałe tarczki)
- pokryty strupem
- ze strupami na powierzchni

crusted erosions

- nadżerki pokryte strupem
- nadżerki pokryte strupami

crusted lesions

- strupy zmiany pokryte strupami
- zmiany o charakterze strupów

crusted scabies

- świerzb norweski
- świerzb z obecnością strupów

crusting

- strupy (*eroded lesions may have areas of crusting* zmiany nadżerkowe mogą być pokryte strupami)
- powstawanie strupów
- tworzenie strupów

cryoglobulinemia

- krioglobulinemia

cryoprecipitate

- ulegać krioprecypitacji
- krioprecypitat

cryopyrinopathies / CAPS

- kriopirynopatie

cryospray

- krioterapia
- mrożenie natryskowe

cryosurgery

- kriochirurgia

cryotherapy

- krioterapia

cryptococcal cellulitis

- kryptokokowe zapalenie tkanki podskórnej

cryptococcosis

- kryptokokoza

Csillag's disease

- choroba Csillaga

CTCL

- patrz: *cutaneous T-cell lymphoma*

culture

- posiew
- hodowla (*detection of mycobacteria by culture on specific media* wykrycie mykobakterii w hodowli na specjalnym podłożu)
- posiewy (*urethral culture negative for gonococcus* posiewy z cewki moczowej ujemne w kierunku rzeżączki)
- wykonać posiew (*culture on Sabouraud's glucose medium* posiew pobranego materiału wykonuje się na podłożu Sabouraud z glukozą)

cultured keratinocyte allografts

- allografty z hodowlanych keratynocytów

cultures of exudates

- posiew materiału z płynów wysiękowych

cumulative dose

- dawka kumulacyjna
- dawka sumaryczna

cumulative doses

- skumulowane dawki

cumulative I CD

- kumulacyjne przewlekłe kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia

cumulative UV exposure

- kumulacyjna ekspozycja na UV

curd-like material / curd-like matter

- nalot o wyglądzie zsiadłego mleka (w przebiegu kandydozy)

curd-like matter

- patrz: *curd-like material*

curettage

- łyżeczowanie (*material obtained by gentle curettage with a scalpel* materiał uzyskany przez delikatne łyżeczowanie za pomocą skalpela)
- wyłyżeczowanie

curetting

- łyżeczkowanie (*curetting of a scaly lesion*)
łyżeczkowanie zmiany pokrytej łuską)

curing agents

- utwardzacze

curling

- włosy skrócone (*nieprawidłowości w obrębie włosów*)

curved hair follicles

- zakrzywione mieszki włosowe

curvilinear

- łukowaty (*burrows are linear or curvilinear papules* korytarze [nory] świerzbowca mają postać liniowych lub łukowatych grudek)

Cushing syndrome

- zespół Cushinga

cutaneomucosal

- skórno-śluzowy

cutaneomucosal venous malformation

- malformacja żylna skórno-śluzowa

cutaneous

- dot. skóry
- skórny (*sensitization affects all the skin and may be elicited at any cutaneous site* nadwrażliwość dotyczy całej skóry i może być wywołana w dowolnym jej miejscu)

cutaneous acanthamebiasis

- skórna acanthamebiasis

cutaneous amebiasis

- pełzakowica skórna

cutaneous anaplastic large cell lymphoma / CALCL / anaplastic large cell lymphoma

- anaplastyczny chłoniak wielkokomórkowy skóry
- CALCL
- anaplastyczny chłoniak wielkokomórkowy

cutaneous angiomas

- naczyńki skórne

cutaneous anthrax

- skórna postać wąglik

cutaneous atypical mycobacterial infection

- zakażenia skóry prątkami atypowymi

cutaneous B cell lymphoma

- skórny chłoniak B-komórkowy

cutaneous barrier

- bariera skórna

cutaneous blisters

- pęcherze na skórze

cutaneous calcification

- wapnica skóry

cutaneous candidiasis

- kandydoza skóry

cutaneous changes

- zmiany skórne

cutaneous diphtheria

- błonica skóry
- błonica skórna

cutaneous dissemination

- rozsiane zmiany skórne

cutaneous dissemination of zoster

- rozsiana postać półpaśca

cutaneous epithelial cancers

- nowotwory złośliwe pochodzenia naskórkowego

cutaneous findings

- zmiany skórne

cutaneous fixed sporotrichosis / fixed cutaneous sporotrichosis

- umiejscowiona sporotrychoza skórna

cutaneous hemorrhages

- występowanie wybroczyn na skórze

cutaneous horn

- róg skórny

cutaneous infection

- zakażenie skórne

cutaneous inflammatory disorders

- choroby zapalne skóry

cutaneous injection reactions

- skórne reakcje w miejscu iniekcji

cutaneous injury

- uraz skóry
- uszkodzenie skóry

cutaneous involvement

- zajęcie skóry
- zmiany w skórze (*patients with extensive cutaneous involvement u pacjentów z rozległymi zmianami w skórze*)

cutaneous larva migrans

- larwa skórna wędrująca

cutaneous lesions

- zmiany skórne

cutaneous lupus erythematosus

- skórna postać tocznia rumieniowatego
- skórny toczень rumieniowaty

cutaneous lymphatics

- skórny układ limfatyczny

cutaneous lymphomas

- chłoniaki skóry

cutaneous malignancies

- złośliwe nowotwory skóry
- skórne nowotwory złośliwe

cutaneous mastocytosis

- mastocytoza skórna

cutaneous melanoma / melanoma of the skin

- czerniak skóry czerniak

cutaneous metastases

- przerzuty do skóry

cutaneous microbiome

- mikroflora skóry
- mikrobiom skóry

cutaneous necrosis

- martwica skóry

cutaneous neuroendocrine tumor

- skórny guz neuroendokrynnny

cutaneous odontogenic abscess

- zębopochodny ropień zewnątrzustny

cutaneous papilloma

- brodawka skórna

cutaneous perforating disorders

- choroby perforujące skóry

cutaneous photosensitivity reactions

- skórne reakcje nadwrażliwości na światło

cutaneous reaction

- reakcja skórna

cutaneous sarcoidosis

- skórna postać sarkoidozy

cutaneous sclerosis / skin sclerosis

- stwardnienie skóry
- stwardnienia skóry

cutaneous sites

- miejsca na skórze (*hemorrhage from multiple cutaneous sites krwotoki z licznych miejsc na skórze*)

cutaneous strongyloidiasis

- skórna strongyloidoza

cutaneous tag

- brodawka skórna

cutaneous T-cell lymphoma / CTCL

- skórny chłoniak T-komórkowy

cutaneous tuberculosis / tuberculosis of the skin

- gruźlica skóry

cutaneous vascular plexus

- skórny spłot naczyniowy

cutaneous vasculitis

- zapalenie naczyń skóry

cutaneous warts

- brodawki skórne

cuticle

- oskórek
- cuticula

cuticle destruction

- zniszczenie nabłonka włosa

cuticular keratin

- keratyna naskórkowa

cutis laxa

- skóra wiotka
- cutis laxa

cutis marmorata

- skóra marmurkowata

cutis rhomboidalis

- skóra romboidalna

CVL malformation / capillary venous lymphatic malformation

- malformacja kapilarno-żylna-limfatyczna

CVMs

- patrz: *capillary-venous malformations*

cyanosis

- zasinienie (*cyanosis of the fingers or toes*
zasinienie palców rąk lub stóp)
- sinica

cyanotic

- sinawy (*a blotchy cyanotic discoloration*
plamiste, sinawe przebarwienia)

cyclins

- cykliny

cyclooxygenase inhibition

- hamowanie aktywności cyklooksygenazy

cyclophosphamide

- cyklofosfamid

cyclosporine

- cyklosporyna

cylinder of skin

- cylindryczna próbka skóry (*biopsja*)

cyproterone acetate

- octan cyproteronu

cyst

- cysta
- torbiel

cyst cavity

- jama torbieli

cyst contents

- zawartość torbieli

cyst wall

- ściana torbieli

cystadenoma

- gruczolakotorbielak

cysteine

- cysteina

cystic

- torbielowaty

cystic acne

- trądzik ropowiczy
- trądzik z torbielami
- trądzik torbielowaty

cystic hygroma

- cystic hygroma

cystic lesions

- zmiany torbielowe

cystitis

- zapalenie pęcherza moczowego

cyst-like

- przypominający torbiele (*zmiany skórne*)

cytarabine

- cytarabina

cytoid bodies

- patrz: *colloid bodies*

cytokeratin

- cytokeratyna

cytokines

- cytokiny

cytology

- cytologia
- badanie cytologiczne

cytolysis

- cytoliza

cytoplasm

- cytoplazma (*the corneocyte cytoplasm*
cytoplazma korneocytów)

cytoplasmic ANCA

- patrz: *antineutrophil cytoplasmic autoantibodies*

cytoplasmic continuity between keratinocytes

- ciągłość cytoplazmy pomiędzy keratynocytami

cytoplasmic processes

- wyrostki cytoplazmatyczne
- cytoplazmatyczne wypustki (*komórek kolczystych*)

cytoskeleton of tonofibrils

- złożony z tonofibryli szkielet cytoplazmatyczny

cytotoxic

- o działaniu cytotoksycznym (*leki immunosupresyjne*)
- cytotoksyczny (*leki*)

cytotoxic damage

- cytotoksyczne uszkodzenie (*cytotoxic damage to keratinocytes* cytotoksyczne uszkodzenie keratynocytów)